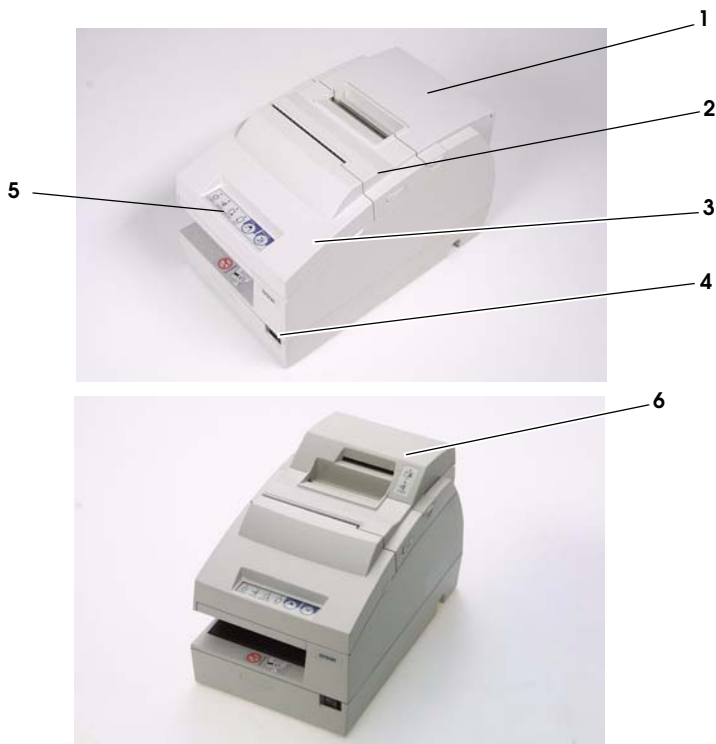


TM-H6000II with Image Scanner

User's Manual.	1
Bedienungsanleitung	13
Gebruikershandleiding	26
Manuel d'utilisation	39
Manual do utilizador	52
Manual del usuario.	65
Manuale dell'utente	78

A



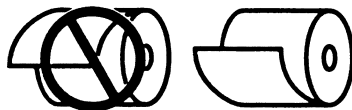
B



C



D



7



E



F

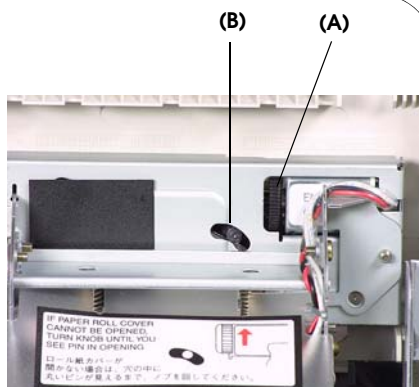


G

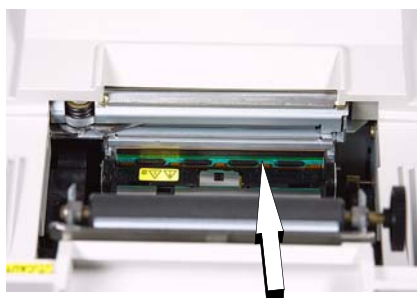


8

H



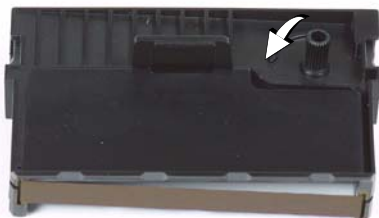
I



J



K



L



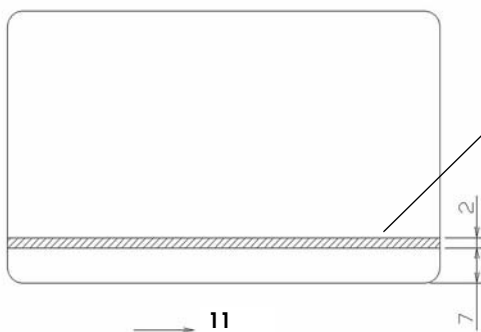
10



M



N



12

11

2
7

13 Units: mm (typ.)

Serial

SW	Transmission speed (bps)-bits per second			
	4800	9600	19200	38400
1-7	ON	OFF	ON	OFF
1-8	ON	ON	OFF	OFF

SW	Function	ON	OFF
1-1	Auto line feed	Always enabled	Always disabled
1-2	Receive buffer capacity	45 bytes	4 KB
1-3~1-8	Reserved. Fixed to Off.		
2-1	Handshaking (BUSY condition)	Receive buffer full	Offline or Receive buffer full
2-2	USB: Customer display connection	Connected	Not connected
	Parallel: Internal use. Do not change setting. Fixed to Off.		
2-3	Print density	See Table A.	
2-4			
2-5	Internal use. Fixed to Off.		
2-6			
2-7	Reserved (for serial interface) Fixed to Off.		
2-8	USB: Fixed to Off. Parallel: I/F pin 31 reset signal. Do not change setting. Fixed to On.		

Print density/low power	SW 2-3	SW 2-4
1 Print density (Light)	ON	ON
2	OFF	OFF
3	ON	OFF
4 Print density (Dark)	OFF	ON

Print method	Receipt: Thermal line, 180 dpi × 180 dpi Slip: 9-pin serial impact dot matrix Endorsement: 8-pin shuttle impact dot matrix (dpi: dots per inch (number of dots per 25.4 mm {1"}))
Print font	Receipt: 12 × 24/9 × 17 Slip: 5 × 9/7 × 9 Endorsement: 5 × 7
Columns	Receipt (Standard): 42/56 Slip: 45/60 Endorsement: 40
Character size (W × H)	Receipt: 1.41 × 3.39 mm {0.06 × 0.13"} 0.99 × 2.40 mm {0.04 × 0.09"} Slip: 1.56 × 3.1 mm {0.06 × 0.12"} 1.24 × 3.1 mm {0.05 × 0.12"} Endorsement: 1.1 × 2.42 mm {0.04 × 0.10"}
Character sets	95 alphanumeric, 37 international characters 128 × 11 (slip: 12) graphic

TM-H6000II Specifications

Print speed	Receipt: Normal: Max.: 170 mm/s {approx. 6.7"} Ladder bar code/2-dimensional code printing: Max.: 114 mm/s {approx. 4.5"} Two-color printing: Maximum: 75 mm/s {approx. 3.0"} Slip: Approx. 5.14 lps Endorsement: Approx. 1.9 lps (lps: lines per second)
Paper dimensions	Receipt: Thermal roll paper 79.5 ± 0.5 × 83 mm {3.13 ± 0.02 × 3.27"} Slip/endorsement: 68 ~ 230 × 68 ~ 297 mm {2.7 ~ 9.1 × 2.7 ~ 11.7"} (W × L) Note: the minimum size is 68 × 152 mm {2.7 ~ 6.0"}
Paper thickness	Slip (single-ply): 0.09 ~ 0.2 mm {0.0035 ~ 0.0079"} Endorsement: 0.09 ~ 0.2 mm {0.0035 ~ 0.0079"}
Copy capability	Receipt/Endorsement: Single-ply Slip: 1 original + 3 copies
Thermal paper type	Monochrome: specified: Nakagawa Mfg. Co., Ltd.: NTP080-80, (Original: TF50KS-E: Nippon Paper Industries Co., Ltd.) The following paper can be used instead of the specified paper: Original: PD 160R: Oji Paper Mfg. Co., Ltd. Original: AF50KS-E: Jujo Thermal Oy (Finland) Original: P350 (F380), P310, P300: Kanzaki Specialty Papers, Inc. (U.S.A.) Two-color: specified: Nakagawa Mfg. Co., Ltd.:ENTPB080080 (Original: PD750R (paper thickness: 75 µm): Oji Paper Mfg. Co., Ltd.)
Inked ribbon	Slip: ERC-32 Endorsement: ERC-41
Ribbon life	Slip: 4 million characters Endorsement: 800,000 characters
Interface (compatible)	USB/RS-232C/IEEE 1284 Bidirectional Parallel
Data buffer	Selectable for 45 bytes or 4 KB using DIP switch
D.K.D. function	2 drives
Power supply	DC +24 V ± 10%
Current consumption	Slip: Approximately 1.7 A (mean) Receipt: Approximately 1.9 A (mean)
Temperature	Operating: 5 to 45°C {41 to 113°F} Storage: -10 to 50°C {14 to 122°F}
Humidity	Operating: 10 to 90% RH Storage: 10 to 90% RH
Reliability	Receipt: Life mechanism: 15,000,000 lines (when using single-color thermal paper), 7,500,000 lines (when using two-color thermal paper), MTBF: 360,000 hours, MCBF: 52 million lines, Thermal head life: 100 million pulses, 100 km (when using single-color thermal paper), 50 km (when using two-color thermal paper), Autocutter life: 1,500,000 cuts Slip: Life: when the printer is used with MICR and performs printing on both sides: 7,500,000 lines, MTBF: 180,000 hours MCBF: 18 million lines (when the printer is used with the MICR and performs both-sided printing), Print head: 200 million characters, MICR reader mechanism: 240,000 passes, Image scanner mechanism: 240,000 passes Card: Image scanner mechanism: 240,000 passes Endorsement: Life mechanism: 1,350,000 lines, MTBF: 180,000 hours, MCBF: 3,300,000 lines
Overall dimensions	185 × 186 × 298 mm {7.28 × 7.32 × 11.73"} (H × W × D) With the card image scanner: 209 × 186 × 298 mm {8.23 × 7.32 × 11.73"} (H × W × D)
Mass	Approximately 6.2 kg {13.7 lb} With the card image scanner: 6.5 kg {14.3 lb}

Slip Image Scanner Section Specifications

Image scanner type	CIS (Contact Image Sensor)
Resolution	200 dpi × 200 dpi (W × H) (dpi: dots per inch (number of dots per 25.4 mm {1"}))
Image scanning mode	Black and white / Gray scale
Image scanning area	Width: 100 mm (typ.)
Image scanning speed	120 mm/s
Data compression	Black and white: CCITT Group 4 Gray scale: JPEG
Data transmission format	Black and white: TIFF (If data is not compressed, the format is raw data or BMP.) Gray scale: JFIF (If data is not compressed, the format is raw data, BMP, or TIFF.)

Card Image Scanner Section Specifications

Scanning specifications	Image scanner type	CIS (Contact Image Sensor)
	Resolution	200 dpi × 200 dpi (W × H) (dpi: dots per inch (number of dots per 25.4 mm {1"}))
	Image scanning mode	Gray scale
	Image scanning area	56 × 90 mm (W × H) (typ.)
	Image scanning speed	120 mm/s
	Data compression	JPEG
	Data transmission format	JFIF (If data is not compressed, the format is raw data, BMP, or TIFF.)
Card specifications	Card type	ISO/IEC7810 compatible (except for embossed cards)
	Card size	53.92 - 54.18 × 85.47 - 85.90 mm (W × H) (card type: ID-1)
	Card thickness	0.5 - 0.84 mm
	Card curvature allowance	2mm or less (ISO/IEC7810)

TM-H6000II with Image Scanner

User's Manual

DIP Switches and Specifications

The technical specifications and the information about the DIP switches are at the beginning of this manual.

Illustrations

All of the illustrations are at the beginning of this manual. They are identified by letters (A, B, C . . .). In the text the illustrations are referred to by these letters. ("See illustration **A**," for example.) Some of these illustrations have numbered arrows or lines pointing to parts of the illustration. See the list below for the meaning of the numbers.

Illustration A

1. Roll paper cover
2. Unit cover
3. Front cover
4. Power switch
5. Control panel
6. Card image scanner section

Illustration D

7. Autocutter

Illustration G

8. Glass part

Illustration J

9. MICR characters

Illustration L

10. Glass part

Illustration N

11. Card feed direction
12. Limited area for holes and translucency
13. Units: mm (typ.)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions.

Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original EPSON Products or EPSON Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2003 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

EMC and Safety Standards Applied

Product Name: TM-H6000II with Image Scanner
Model Name: M147E/M147F

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using the EPSON power supplies.)

Europe:	CE marking Safety: EN 60950
North America:	EMI: FCC/ICES-003 Class A Safety: UL 1950/CSA C22.2 No. 950
Japan:	EMC: VCCI Class A
Oceania:	EMC: AS/NZS 3548 M147E: Class A M147F: Class A

WARNING

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device.

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

CE Marking

The printer conforms to the following Directives and Norms:

Directive 89/336/EEC	EN 55022 M147E: Class A M147F: Class A
	EN 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-8 IEC 61000-4-11

WARNING

M147E/M147F is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

For Canadian Users

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Important Safety Information

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully and store it in an accessible location.

Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.



WARNING:

Warnings must be followed carefully to avoid serious bodily injury.

**CAUTION:**

Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself or damage to your equipment.

Safety Precautions

**WARNING:**

Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.

Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

If water or other liquid spills into this equipment, do not continue to use it. Continued use may lead to fire. Unplug the power cord immediately and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.

**CAUTION:**

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. Product may break or cause injury if it falls.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Do not touch the thermal head or paper feed motor. Wait for the head and the motor to be cool. The head and the motor can be very hot after printing for a long time. Touching them may cause burns.

Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.

Safety Label



WARNING:

Do not connect a telephone line to the drawer kick out connector or to the display module connector; otherwise, the printer and the telephone line may be damaged.



CAUTION:

The thermal head and paper feed motor for the thermal section are hot.



CAUTION:

Caution label for autocutter blade.

Purpose of This Manual

This manual provides information to operators of the TM-H6000II with Image Scanner to describe basic operations to enable safe and correct use of the printer.

Features of the Printer

This TM-H6000II with Image Scanner printer combines slip, impact, and two-color thermal printing with the new image scanner function. The image scanner can digitize a check image, which offers you an efficient method of check processing. In addition, with the Card Image Scanner, an image of a card such as a photo identification card can be scanned.

Illustrations

Some of the illustrations may be slightly different from your printer, depending on the functions that your printer has.

Printer Part Names

See illustration **A**.

Unpacking

- | | |
|---|--|
| ☐ Printer | ☐ Roll paper |
| ☐ Ribbon cassette | ☐ Endorsement ribbon cassette |
| ☐ Power switch cover | |

Control Panel (LEDs and Buttons)

Slip Image Scanner Section

See illustration **B**.

POWER LED

Lights when the power is on and is off when the power is off.

ERROR LED

Off when the printer is online, lights when the printer is offline, and flashes when an error occurs.

PAPER OUT LED

Lights when roll paper is out or nearly out.

SLIP LED

Lights when a slip is being printed or scanned. Flashes while waiting for a slip to be inserted or removed.

FEED button

Feeds the roll paper.

RELEASE button

Releases a slip.

Card Image Scanner Section

See illustration **B**.

ID LED

Off when the card scanning is not selected, lights when card scanning is performed, and flashes while waiting for a card to be inserted or removed.

ERROR LED

Off when the printer is online and flashes when a paper jam occurs.

Power Switch Cover

See illustration **C**.

You can use the enclosed power switch cover to make sure that the power switch is not accidentally pressed. Just press the cover into place to install it.



WARNING:

If an accident occurs when the power switch cover is attached, immediately unplug the power supply cable to avoid fire.

Installing the Roll Paper

See illustration **D**.



CAUTION:

Caution label for autocutter blade.

Note:

Do not use paper rolls that have the paper glued or taped to the core because they might cause a paper jam.

To prevent paper jams, make sure that nothing obstructs paper coming out of the paper exit, and do not pull the paper out of the printer.

Installing the Ribbon

See illustration **E**.

Use the EPSON ERC-32. The use of any ribbon cassettes other than those approved by EPSON may damage the printer and will void the warranty.

1. Turn on the printer. Turn the knob on the ribbon cassette. Open the front cover of the printer, and insert the new ribbon.
2. Turn the knob 2 or 3 times, and check the ribbon position.

Inserting Slip Paper

See illustration **F**.



CAUTION:

Be sure not to insert any magnetic stripe cards into the slip section. Otherwise the magnetic information will be damaged.

Note:

Be sure that the slips are flat, without curls, folds, or wrinkles.

Troubleshooting

ERROR LED on or flashing.

- ☐ The print head temperature may be extremely high. Wait until the print head cools and the printer resumes printing automatically.
- ☐ Make sure that the roll paper and unit cover are properly closed.
- ☐ Turn off the printer, and check for a paper jam. Please see the description below.
- ☐ The autocutter may be jammed. See the description below.
- ☐ Turn off the power, wait several seconds, and then turn it on again. If the error remains, contact your qualified service person.

Paper/card jam occurs.

- ☐ If a paper jam occurs in the receipt section, open the roll paper cover to remove the jammed paper.
- ☐ If a paper jam occurs in the slip section, open the unit cover; then push the levers backward to open the unit. Remove the jammed paper.
- ☐ If a card is jammed in the card image scanner section, open the roll paper cover; then push the blue tab down in the direction indicated by the arrow and pull it toward you to open the card feed path. See illustration **G**. Remove the jammed card.

Note:

After removing the jammed card, be sure to close the card feed path. If the path is not closed, the red shutter will close the card entrance to prevent the card from being inserted.

The autocutter is jammed or the roll paper cover will not open.

1. Turn off the printer, and open the unit cover.
2. Then turn the knob (A) until you see a pin (B) in the opening. See illustration **H**.

Cleaning the Thermal Print Head



CAUTION:

After printing, the thermal print head can be very hot. Be careful not to touch it. Also let it cool before you clean it. Do not damage the thermal print head by touching it with your fingers or any hard object.

To keep good print quality, remove paper dust from the thermal print head as follows.

Be sure that the printer is turned off. Open the roll paper cover and clean the thermal element (the green part) of the thermal print head with a cotton swab moistened with an alcohol solvent (ethanol, methanol, or IPA).

Clean the thermal print head periodically (generally every 3 months) to maintain receipt print quality.

See illustration *I*.

MICR Reading/Image Scanning/Printing (Factory installed options)

With the scanning function, when a check is inserted into the printer, the check image is digitized and stored, which saves check processing time and cost. EPSON recommends the following sequence for single-pass processing. The single pass eliminates the need to turn the check paper over.

1. MICR reading
2. Pre-scanning
3. Endorsement printing (printing on back)
4. Printing on front
5. VOID printing
6. Scanning

Notes on Using the Slip Image Scanner

- ❑ Be sure to include the pre-scanning step because it can minimize as much as possible problems of decreasing image data quality caused by environmental temperature, wear of scanner parts, great variation in color shading of the background of a check, and input voltage fluctuation.
- ❑ The quality of image scanning on the front of a check may be reduced by a large variation in density of an ink ribbon cassette.
- ❑ Be sure to consider these other conditions that may reduce image quality:
 - Extremely low density of handwriting on the front of a check.
 - Extremely high density of the background of a check.
 - An extremely large variation in the density and color tone of the background of a check.
 - Many folds or wrinkles in a check.

- Exposure of the image scanning part of the printer to strong sunlight.
- A foreign object, such as sand, entering the printer and scratching the glass surface of the scanner.



CAUTION:

Do not insert checks with staples in them. This may cause paper jams, MICR reading errors, and damage to the MICR head.

Be sure the checks are flat, without curls, folds, or wrinkles.

Be sure not to insert any magnetic stripe cards into the slip section. Otherwise the magnetic information will be damaged.

1. Wait until the SLIP LED flashes. Then insert the check *face up* with the right side of the check against the right side of the paper guide as far as it will go. Be sure that the MICR characters are on the right. See illustration **J**.
2. The printer will detect the check and start drawing it in. When the printer starts drawing it in, let go of the check immediately. When the printer ejects the check and the SLIP LED starts flashing again, remove the check by pulling it straight out; do not pull it at an angle.

Cleaning the MICR Mechanism

Foreign matter in the mechanism can cause MICR reading errors. Clean the MICR head with a moistened cleaning sheet approximately every 12 months.

Use the following or an equivalent commercially available cleaning sheet:

PRESAT brand (KIC) "CHECK READER CLEANING CARD"

Note:

Be sure not to use an adhesive cleaning sheet.

Follow the steps below:

1. Load roll paper in the printer, turn off the power, then open the roll paper cover and turn the power back on while holding down the RELEASE button.
2. Press the RELEASE button 7 times, then close the roll paper cover. The printer prints the following message on receipt paper, and the SLIP LED flashes.

**** RECOGNITION MODE ****
Please set check.

3. Insert the cleaning sheet like a standard check.

**CAUTION:**

Be sure that the sheet is inserted with the correct side up and that it is inserted in the correct direction.

Use a cleaning sheet only one time; then discard it.

4. When the sheet is ejected, press the RELEASE button, and remove the sheet from the printer.

Notes on using the MICR reader

Do not install the printer near any magnetic fields. Be especially careful where you install your display device, and be sure to check the recognition rate of the MICR reader with the display device in place.

Make sure that the printer is not subjected to any impact or vibration when it is performing a MICR reading.

Endorsement Printing

If your printer has the optional endorsement printing mechanism, install the endorsement ribbon following the steps below:

Use the EPSON ERC-41. The use of any ribbon cassettes other than those approved by EPSON may damage the printer and will void the warranty.

Note:

Be sure to turn on the power before installing a ribbon cassette.

1. Turn the ribbon cassette knob. Then open the unit cover.
2. Inside the printer, push the levers backward to open the unit.

Note:

Do not open the unit during printing.

3. Insert the ribbon and turn the knob again to seat the ribbon; then close the printer. See illustration **K**.

Cleaning the Slip Image Scanner

See illustration **L**.

The glass part of the scanner may become dirty due to ink or paper dust, which can decrease the image quality. To avoid this, clean the glass part every 12 months.

1. Open the unit cover.
2. Inside the printer, push the levers backward to open the unit.
3. Wipe the glass gently with a soft, dry cloth.

Note:

When cleaning the scanner glass, do not use any liquid, such as detergent, benzine, or water.

Liquids can reach the back of the scanner glass and cause it to become dirty. If the scanner glass has foreign matter that is hard to remove, such as oil or grease, you can wet a cloth a little with alcohol and wipe the scanner glass, but never put any liquid directly on the scanner glass.

Card Image Scanning

1. Wait until the ID light flashes. Then insert the card *face up* into the card entrance as far as it will go. See illustration **M**.
2. The printer will detect the card and start drawing it in. When the printer starts drawing it in, let go of the card immediately. When the printer ejects the card and the ID LED starts flashing again, remove the card by pulling it straight out; do not pull it at an angle.

Notes On Using the Card Image Scanner

- ❑ Be sure to insert the card with the face to be scanned up.
- ❑ Be sure the card is flat without excessive curvature, cracks, folds, or embossing.
- ❑ When using an IC card, be sure not to touch terminals when holding the card.
- ❑ Because the card sensor uses a photo sensor, be sure not to use a card that has holes at the sensor position or is translucent. See illustration **N** for the limited area for the holes and translucency.
- ❑ Appropriate image data quality might not be acquired in the following conditions:
 - Excessive damage such as curvature, cracking, or folding of the card.
 - Embossed cards.
 - When the image scanner part is exposed to excessive light such as sunlight, a spotlight, or fluorescent lamp.
 - When the scanner glass has been damaged by foreign matter such as sand.

Cleaning the Card Image Scanner

See illustration **G**.

The glass part of the scanner may become dirty due to ink or paper dust, which can decrease the image quality. To avoid this, clean the glass part every 12 months.

1. Open the roll paper cover.
2. Push the blue tab down in the direction indicated by the arrow and pull it toward you to open the card feed path.
3. Wipe the glass gently with a soft, dry cloth.

Note:

When cleaning the scanner glass, do not use any liquid, such as detergent, benzine, or water.

Liquids can reach the back of the scanner glass and cause it to become dirty. If the scanner glass has foreign matter that is hard to remove, such as oil or grease, you can wet a cloth a little with alcohol and wipe the scanner glass, but never put any liquid directly on the scanner glass.

EPSON Ecology Label

This product is in compliance with the EPSON ecology label requirements. Please see the following link for detailed information on label criteria. (<http://www.epson.co.jp/e/>)



TM-H6000II mit Bild-Scanner

Bedienungsanleitung

DIP-Schalter und Technische Angaben

Die technische Spezifikation und Angaben zu den DIP-Schaltern befinden sich am Anfang dieses Handbuchs.

Abbildungen

Alle Abbildungen befinden sich am Anfang dieses Handbuchs und sind mit den Buchstaben (A, B, C...) gekennzeichnet. Im Text wird auf die Abbildungen anhand dieser Buchstaben Bezug genommen (z.B. "Siehe Abbildung **A**"). Einige dieser Abbildungen haben nummerierte Pfeile bzw. Linien, die auf einen Teil der Abbildung zeigen. Die Bedeutung der Nummern ist unten aufgeführt.

Abbildung A

1. Papierrollenabdeckung
2. Gehäuseabdeckung
3. Frontabdeckung
4. Ein/Ausschalter
5. Bedienfeld
6. Karten-Bildscannerteil

Abbildung D

7. Automatischer
Papierabschneider

Abbildung G

8. Glasteil

Abbildung J

9. MICR-Zeichen

Abbildung L

10. Glasteil

Abbildung N

11. Kartenvorschubrichtung
12. Limitierter Bereich für Löcher
und Transparenz
13. Einheiten: mm (typ.)

Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Seiko Epson Corporation nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in beliebiger Form und auf jedwede Weise übermittelt werden, weder durch Fotokopieren, Aufzeichnen, noch auf elektronische, mechanische oder sonstige Weise. Für die hierin enthaltene(n) Informationen wird keine Patenthaftung übernommen. Obgleich bei der Zusammenstellung dieser Anleitung mit Sorgfalt vorgegangen wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler und Auslassungen. Zudem wird keine Haftung übernommen für Schäden, die aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen entstehen.

Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind dem Käufer dieses Produkts oder Drittparteien gegenüber für Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben haftbar, die für den Käufer oder etwaige Drittparteien aufgrund von Unfall, Mißbrauch oder Zweckentfremdung dieses Produkts, nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen oder Produktumbauten sowie (mit Ausnahme USA) aufgrund des Versäumnisses anfallen, die Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Seiko Epson Corporation genau einzuhalten.

Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-Epson-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassene Epson Produkte gelten.

EPSON ist ein eingetragenes Warenzeichen der Seiko Epson Corporation.

HINWEIS: Änderungen am Inhalt dieser Anleitung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Copyright © 2003 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Geltende EMC- und Sicherheitsnormen

Produktname: TM-H6000II mit Bild-Scanner

Typenname: M147E/M147F

Die folgenden Normen gelten nur für entsprechend gekennzeichnete Drucker. (Die EMC-Prüfung erfolgt anhand der EPSON Stromversorgung.)

Europa: CE-Plakette

Sicherheit: EN 60950

Nordamerika: EMI: FCC / ICES-003 Klasse A

Sicherheit: UL 1950 / CSA C22.2
No. 950

Japan: EMC: VCCI Klasse A

Ozeanien: EMC: AS/NZS 3548

M147E: Klasse A

M147F: Klasse A

CE-Plakette

Der Drucker entspricht den folgenden Direktiven und Normen:

Direktive 89/336/EEC

EN 55022

M147E: Klasse A

M147F: Klasse A

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-8

IEC 61000-4-11

WARNUNG

Die EMC-Normen für dieses Gerät werden ungültig, wenn ein nicht isoliertes Drucker-Schnittstellenkabel an den Drucker angeschlossen wird.

Bitte beachten Sie, daß durch Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der Seiko Epson Corporation genehmigt wurden, die Bedienung des Geräts unter Umständen unzulässig wird.

WARNUNG

M147E/M147F ist ein Produkt der Klasse A. Bei Heimgebrauch verursacht dieses Produkt unter Umständen Radiointerferenzen, die vom Benutzer durch entsprechende Maßnahmen zu beheben sind.

GERÄUSCHPEGEL

Gemäß der Dritten Verordnung zum Gerätesicherheitsgesetz (Maschinenlärminformations- Verordnung-3. GSGV) ist der arbeitsplatzbezogene Geräusch-Emissionswert kleiner als 70 dB(A) (basierend auf ISO 7779).

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn leicht zugänglich auf.

Symbole

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole sind der untenstehenden Wichtigkeit entsprechend definiert. Folgende Angaben vor Umgang mit dem Produkt sorgfältig durchlesen.



WARNUNG:

Warnungen müssen zur Vermeidung von möglicherweise schweren Körperverletzungen genau beachtet werden.



VORSICHT:

Vorsichtshinweise müssen zur Vermeidung leichter Körperverletzungen und Beschädigungen des Gerätes beachtet werden.

Sicherheitsmassnahmen

WARNUNG:

Schalten Sie das Gerät bei Rauchentwicklung, Abgabe eines eigenartigen Geruchs oder ungewöhnlichen Geräuschs sofort aus. Bei weiterer Verwendung besteht Feuergefahr. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus der Netzsteckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.

Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren. Falsch durchgeführte Reparaturarbeiten können Gefahren mit sich bringen.

Das Produkt keineswegs auseinandernehmen oder umbauen. Nach unbefugten Eingriffen in dieses Produkt sind Verletzungs- und Feuergefahr nicht auszuschließen.

Verwenden Sie nur das für dieses Produkt spezifizierte Netzteil. Beim Anschluss an das falsche Netzteil besteht Brandgefahr.

Keine Fremdkörper in das Gerät fallen lassen. Beim Eindringen von Fremdkörpern besteht Feuergefahr.

Falls Wasser oder sonstige Flüssigkeiten in dieses Gerät eindringen, nicht weiter verwenden. Bei Weiterverwendung des Geräts besteht Feuergefahr. Ziehen Sie sofort den Netzstecker und setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder einem Seiko Epson Service Center in Verbindung.

VORSICHT:

Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen.

Stellen Sie dieses Gerät unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubbentwicklung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Den Thermodruckkopf und den Papiervorschubmotor nicht berühren. Warten, bis sich der Kopf bzw. Motor abgekühlt hat. Wenn das Gerät über längere Zeit hinweg im Einsatz ist, können der Kopf und der Motor sehr heiß sein. Eine Berührung kann zu Verbrennungen führen.

Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in und in der Nähe des Gerätes. Brandgefahr!

Sicherheitsaufkleber



WARNUNG:

Kein Telefonkabel an die Schnappsteckerbuchse oder an die Displaymodul-Buchse anschließen, da sonst der Drucker und die Telefonkabel beschädigt werden können.



VORSICHT:

Der Thermokopf und der Papiervorschubmotor des Thermoabschnittes sind heiß.



VORSICHT:

Warnetikett für automatischen Papierabschneider.

Zweck dieser Betriebsanleitung

Diese Anleitung soll den Bediener in den sicheren und korrekten Gebrauch des TM-H6000II Druckers mit Bild-Scanner einführen.

Druckerfunktionen

Der TM-H6000II mit Bildscannerdrucker verbindet Streifen-, Anschlag- und Zweifarben-Thermodruck mit der neuen Bildscannerfunktion. Der Bildscanner kann das Abbild eines Schecks in digitale Form umwandeln, wodurch eine effiziente Scheckverarbeitungsmethode möglich wird. Zudem kann mit dem Karten-Bildscanner das Abbild einer Karte (z.B. Ausweiskarte mit Bild) gescannt werden.

Abbildungen

Manche Abbildungen weichen unter Umständen etwas von Ihrem Drucker ab, je nachdem, mit welchen Funktionen der Drucker ausgestattet ist.

Bezeichnungen der Druckerteile

Siehe Abbildung **A**.

Auspacken

- | | |
|---|---|
| ☐ Drucker | ☐ Papierrolle |
| ☐ Farbbandkassette | ☐ Indossament-Farbbandkassette |
| ☐ Ein-/ Ausschalterabdeckung | |

Bedienfeld (LEDs und Tasten)

Streifen-Bildscannerteil

Siehe Abbildung **B**.

Betriebsanzeige (POWER LED)

Leuchtet, wenn der Drucker eingeschaltet ist.

Fehleranzeige (ERROR LED)

Aus, wenn der Drucker online ist; leuchtet, wenn der Drucker offline ist, und blinkt, wenn ein Fehler auftritt.

Papieranzeige (PAPER OUT LED)

Leuchtet, wenn die Papierrolle fast oder ganz zu Ende ist.

Papierstreifenanzeige (SLIP LED)

Leuchtet, wenn ein Papierstreifen gedruckt oder gescannt wird.
Blinkt, bis ein Papierstreifen eingelegt bzw. entfernt wurde.

Papiervorschubtaste (FEED)

Schiebt Papier von der Rolle nach.

Lösetaste (RELEASE)

Gibt einen Papierstreifen frei.

Karten-Bildscannerteil

Siehe Abbildung **B**.

ID-LED

Aus, wenn Kartenscannen nicht gewählt wurde; leuchtet, wenn eine Karte gescannt wird, und blinkt, bis eine Karte eingelegt bzw. entfernt wurde.

Fehleranzeige (ERROR LED)

Aus, wenn der Drucker online ist, und blinkt, wenn ein Papierstau auftritt.

Ein-/Ausschalterabdeckung

Siehe Abbildung **C**.

Die beiliegende Schalterabdeckung verhindert, dass der Ein-/Aus-schalter versehentlich gedrückt wird. Wenn diese Abdeckung verwendet werden soll, gehen Sie bei der Installation gemäß Abbildung vor.



WARNUNG:

Wenn bei angebrachter Ein-/Ausschalterabdeckung ein Unfall auftritt, - sofort den Netzstecker ziehen. Bei Weiterverwendung des Geräts besteht Feuergefahr.

Einlegen der Papierrolle

Siehe Abbildung **D**.



VORSICHT:

Warnetikett für automatischen Papierabschneider.

Hinweis:

Bitte benutzen Sie kein Papier das am Rollenkern festgeklebt ist weil dies einen Papierstau verursachen kann.

Um einen Papierstau zu vermeiden achten Sie bitte darauf, dass das Rollenpapier glatt und ohne Falten aus dem Rollenpapieraustritt des Druckers kommt und ziehen Sie es nicht aus dem Drucker.

Einlegen der Farbbandkassette

Siehe Abbildung **E**.

Verwenden Sie die Farbbandkassette EPSON ERC-32. Bei Verwendung einer nicht von EPSON genehmigten Farbbandkassette kann der Drucker beschädigt werden, und die Garantie erlischt.

1. Schalten Sie den Drucker ein. Drehen Sie den Knopf an der Farbbandkassette. Öffnen Sie die Frontabdeckung des Druckers und legen Sie das neue Farbband ein.
2. Drehen Sie den Kopf 2 bis 3 mal und überprüfen Sie die Farbbandposition.

Einlegen von Einzelblättern

Siehe Abbildung **F**.



VORSICHT:

Bitte keine Magnetstreifenkarten in den Papierstreifenteil einlegen. Andernfalls werden die Magnetinformationen beschädigt.

Hinweis:

Achten Sie darauf, dass die Papierblätter glatt sind, sich nicht zusammenrollen und keine Falten oder Knicke aufweisen.

Fehlersuche

Fehleranzeige leuchtet oder blinkt.

- ❑ Die Temperatur des Druckkopfes kann extrem hoch sein. Warten Sie, bis der Druckkopf abgekühlt ist und der Drucker automatisch wieder zu drucken beginnt.
- ❑ Achten Sie darauf, dass die Papierrollen- und Gehäuseabdeckung korrekt geschlossen sind.
- ❑ Schalten Sie den Drucker aus und sehen Sie nach, ob ein Papierstau vorliegt. Siehe die Beschreibung unten.
- ❑ Möglicherweise klemmt der automatische Papierabschneider. Siehe die Beschreibung unten.
- ❑ Schalten Sie den Drucker aus, warten Sie einige Sekunden und schalten Sie den ihn wieder ein. Falls die Störung weiter besteht, setzen Sie sich mit dem zuständigen Wartungstechniker in Verbindung.

Papier-/Kartenstau aufgetreten.

- ❑ Falls im Quittungsteil ein Papierstau auftritt, öffnen Sie die Papierrollenabdeckung und nehmen das eingeklemmte Papier heraus.
- ❑ Falls im Papierstreifenteil ein Papierstau auftritt, öffnen Sie die Gehäuseabdeckung; dann drücken Sie die Hebel zum Öffnen der Einheit nach hinten. Entfernen Sie das gestaute Papier.
- ❑ Falls eine Karte im Karten-Bildscannerteil eingeklemmt ist, öffnen Sie die Papierrollenabdeckung; dann drücken Sie die blaue Lasche in Pfeilrichtung nach unten und ziehen diese zu sich her, um den Kartennachschubpfad zu öffnen. Siehe Abbildung **G**. Entfernen Sie die eingeklemmte Karte.

Hinweis:

Vergessen Sie nach dem Entfernen der eingeklemmten Karte nicht, den Kartennachschubpfad zu schließen. Wenn der Pfad nicht geschlossen wird, versperrt die rote Klappe den Eingang und verhindert, dass eine Karte eingeschoben wird.

Der automatische Papierabschneider klemmt oder die Papierrollenabdeckung lässt sich nicht öffnen.

1. Schalten Sie den Drucker aus und öffnen die Gehäuseabdeckung.
2. Drehen Sie das Rad (A) so lange, bis Sie einen Stift (B) in der Öffnung sehen. Siehe Abbildung **H**.

Reinigen des Thermo-Druckkopfes



VORSICHT:

Der Thermo-Druckkopf ist nach dem Drucken unter Umständen sehr heiß. Achten Sie darauf, dass Sie ihn nicht versehentlich berühren. Warten Sie vor dem Reinigen, bis der Druckkopf abgekühlt ist. Seien Sie vorsichtig, dass Sie den Thermo-Druckkopf nicht durch Berühren mit den Fingern oder harten Gegenständen beschädigen.

Damit die gute Druckqualität beibehalten wird entfernen Sie Papierstaub wie folgt vom Druckkopf.

Achten Sie darauf, dass der Drucker ausgeschaltet ist. Öffnen Sie die Papierrollenabdeckung und reinigen Sie das Thermo-Element (den grünen Teil) des Thermo-Druckkopfes mit einem Wattestäbchen, das mit einer Alkohollösung (Ethanol, Methanol oder IPA) befeuchtet wurde.

Reinigen Sie den Thermo-Druckkopf in regelmäßigen Abständen (normalerweise alle 3 Monate), um die Quittungsdruckqualität beizubehalten.

Siehe Abbildung 1.

MICR-Lesen/Bild-Scannen/Drucken (werkseitig installierte Optionen)

Beim Einlegen eines Schecks in den Drucker wird mit Hilfe der Scan-Funktion das Abbild des Schecks in digitale Form umgewandelt und gespeichert, wodurch sich bei der Scheckverarbeitung Zeit und Kosten sparen lassen. EPSON empfiehlt die folgende Sequenz für die Verarbeitung im Einzeldurchgang. Beim Einzeldurchgang braucht das Scheckpapier nicht umgedreht zu werden.

1. MICR-Lesen
2. Vorscannen
3. Indossament-Drucken (Drucken auf der Rückseite)
4. Drucken auf der Vorderseite
5. Ungültig-Aufdruck
6. Scannen

Hinweise zum Gebrauch des Papierstreifen-Bildscanners

- ❑ Vergessen Sie den Vorscan-Schritt nicht, da sich hiermit so weit wie möglich Probleme mit der Bilddatenqualität vermeiden lassen, die auf die Umgebungstemperatur, Abnutzung von Scanner-Teilen, Farbvariationen im Scheckhintergrund und Schwankungen der Eingangsspannung zurückzuführen sind.
- ❑ Die Bild-Scan-Qualität der Scheckvorderseite wird unter Umständen durch größere Schwankungen in der Farbbandkassettendichte reduziert.
- ❑ Achten Sie auch auf folgende Bedingungen, die die Bildqualität beeinträchtigen können:
 - Extrem niedrige Dichte in der Handschrift auf einer Scheckvorderseite.
 - Extrem hohe Dichte des Scheckhintergrunds.
 - Starke Variationen bei der Dichte und beim Farbton eines Scheckhintergrunds.
 - Zahlreiche Falten oder Knicke in einem Scheck.
 - Einwirkung von Sonnenlicht auf den Bild-Scan-Teil des Druckers.
 - Fremdkörper (z.B. Sand) im Innern des Druckers, die die Glasfläche des Scanners zerkratzen.



VORSICHT:

Keine Schecks mit Heftklammern einlegen. Andernfalls kann es zu Papierstaus, MICR-Lese Fehlern und einer Beschädigung des MICR-Kopfes kommen.

Sicherstellen, daß die Schecks flach und nicht gewellt, gefalzt oder verknittert sind.

Bitte keine Magnetstreifenkarten in den Papierstreifenteil einlegen. Andernfalls werden die Magnetinformationen beschädigt.

1. Warten, bis das Lämpchen SLIP blinkt. Dann den Scheck so einlegen, daß die Scheckvorderseite nach oben zeigt und die rechte Seite des Schecks so weit wie möglich an der rechten Seite der Papierführung anliegt. Sicherstellen, daß sich die MICR-Zeichen rechts befinden. Siehe Abbildung J.
2. Der Drucker erfasst den Scheck und beginnt, ihn zu zeichnen. Sobald der Drucker mit dem Zeichnen des Schecks beginnt, den Scheck sofort loslassen. Wenn der Drucker den Scheck auswirft und die Anzeige für Einzelblattbetrieb (SLIP) zu blinken beginnt, den Scheck gerade herausziehen; nicht schräg herausziehen.

Reinigen des MICR-Mechanismus

Fremdkörper im Mechanismus können zu MICR-Lesefehler führen. Den MICR-Kopf etwa alle 12 Monate mit einem feuchten Reinigungsblatt säubern.

Das folgende Produkt oder ein gleichwertiges kommerziell erhältliches Reinigungsblatt verwenden:

PRESAT brand (KIC) "CHECK READER CLEANING CARD"
[Scheckleser-Reinigungskarte der Marke PRESAT (KIC)]

Hinweis:

Kein Reinigungsblatt mit haftender Oberfläche verwenden.

Folgende Schritte durchführen:

1. Legen Sie die Papierrolle in den Drucker, schalten Sie den Drucker aus und öffnen Sie die Papierrollenabdeckung. Schalten Sie den Drucker wieder ein, während Sie die Freigabetaste (RELEASE) gedrückt halten.
2. Drücken Sie die Lösetaste (RELEASE) 7 mal, dann schließen Sie die Papierrollenabdeckung. Der Drucker druckt die folgende Meldung auf Quittungspapier, und die Papierstreifenanzeige (SLIP) blinkt.

**** RECOGNITION MODE ****
Please set check.
3. Legen Sie das Reinigungsblatt ein wie einen normalen Scheck.



VORSICHT:

Darauf achten, daß das Blatt mit der richtigen Seite nach oben und in der richtigen Richtung eingelegt wird.

Das Reinigungsblatt nur einmal verwenden und dann entsorgen.

4. Wenn das Blatt ausgeworfen wird, die Taste RELEASE drücken und das Blatt aus dem Drucker herausnehmen.

Hinweise zur Verwendung des MICR-Lesers

Den Drucker nicht in der Nähe von Magnetfeldern installieren. Besondere Sorgfalt empfiehlt sich bei der Installation der Bildschirmanzeige. Nach Installation der Anzeige die Erkennungsrate des MICR-Lesers überprüfen.

Sicherstellen, daß der Drucker bei MICR-Lesevorgängen keinen Erschütterungen ausgesetzt ist.

Indossierdruck

Wenn der Drucker mit dem optionalen Indossierdruckmechanismus ausgestattet ist, das Indossierfarbband wie folgt installieren:

Verwenden Sie die Farbbandkassette EPSON ERC-41. Bei Verwendung einer nicht von EPSON genehmigten Farbbandkassette kann der Drucker beschädigt werden, und die Garantie erlischt.

Hinweis:

Vor Installation einer Farbbandkassette muß der Drucker eingeschaltet werden.

1. Den Knopf an der Bandkassette drehen. Die Abdeckung der Einheit öffnen.
2. Im Inneren des Druckers die Hebel nach hinten schieben, um die Einheit zu öffnen.

Hinweis:

Die Einheit nicht während des Druckens öffnen.

3. Legen Sie das Band ein und drehen Sie den Knopf erneut zum Einsetzen des Bandes. Dann schließen Sie den Drucker. Siehe Abbildung **K**.

Reinigen des Bildscanners

Siehe Abbildung **L**.

Der Glasteil des Scanners kann durch Druckfarbe oder Papierstaub verschmutzt werden, was unter Umständen die Bildqualität verschlechtert. Reinigen Sie daher den Glasteil alle 12 Monate.

1. Öffnen Sie die Gehäuseabdeckung.
2. Drücken Sie die Hebel im Innern des Druckers zum Öffnen der Einheit nach hinten.
3. Reiben Sie das Glas vorsichtig mit einem weichen, sauberen Tuch ab.

Hinweis:

Die Glasscheibe des Scanners nicht mit Flüssigkeiten wie Reinigungsmittel, Benzin oder Wasser reinigen.

Flüssigkeit kann an die Rückseite der Glasscheibe gelangen und diese verschmutzen. Wenn sich Verschmutzungen wie Öl und Fett nur schlecht von der Glasscheibe entfernen lassen, können Sie die Scheibe mit einem Tuch, das leicht mit Alkohol befeuchtet wurde, abreiben. Keinesfalls jedoch Flüssigkeit direkt auf die Scanner-Glasscheibe geben.

Karten-Bildscannen

1. Warten Sie, bis die ID-Leuchte blinkt. Dann schieben Sie die Karte *mit der Vorderseite nach oben* so weit wie möglich in den Karteneingang. See Abbildung **M**.
2. Der Drucker erfasst die Karte und beginnt, sie zu zeichnen. Sobald der Drucker mit dem Zeichnen der Karte beginnt, die Karte sofort loslassen. Wenn der Drucker die Karte auswirft und die ID-Leuchte zu blinken beginnt, die Karte gerade herausziehen; nicht schräg herausziehen.

Hinweise zum Gebrauch des Karten-Bildscanners

- ❑ Achten Sie darauf, dass die Karte mit der Seite, die gescannt werden soll, nach oben eingelegt wird.
- ❑ Achten Sie darauf, dass die Karte flach ist und nicht übermäßig gebogen ist, keine Falten und Risse und keine Prägung aufweist.
- ❑ Bei Verwendung einer IC-Karte (Leiterplatte) achten Sie darauf, dass Sie beim Festhalten der Karte die Pole nicht berühren.
- ❑ Da der Kartensensor mit einem Fotosensor arbeitet, achten Sie darauf, dass die Karte an der Sensorposition keine Löcher aufweist und nicht transparent ist. Abbildung **N** zeigt den für Löcher und Transparenz limitierten Bereich.
- ❑ Bei folgenden Bedingungen wird unter Umständen keine ausreichende Bilddatenqualität erzielt:
 - Übermäßige Beschädigung durch Verbiegen, Risse oder Kartenfals.
 - Karten mit Prägung.
 - Wenn der Bildscannerteil übermäßiger Lichteinwirkung (z.B. durch Sonnenlicht, Spotlight oder Neonröhre) ausgesetzt ist.
 - Wenn die Glasscheibe des Scanners durch Fremdkörper (z.B. Sand) beschädigt wurde.

Reinigen des Papierstreifen-Bildscanners

Siehe Abbildung **G**.

Der Glasteil des Scanners kann durch Druckfarbe oder Papierstaub verschmutzt werden, was unter Umständen die Bildqualität verschlechtert. Reinigen Sie daher den Glasteil alle 12 Monate.

1. Öffnen Sie die Papierrollenabdeckung.

2. Drücken Sie die blaue Lasche in Pfeilrichtung nach unten und ziehen diese zu sich her, um den Kartennachschubpfad zu öffnen.
3. Reiben Sie das Glas vorsichtig mit einem weichen, sauberen Tuch ab.

Hinweis:

Die Glasscheibe des Scanners nicht mit Flüssigkeiten wie Reinigungsmittel, Benzin oder Wasser reinigen.

Flüssigkeit kann an die Rückseite der Glasscheibe gelangen und diese verschmutzen. Wenn sich Verschmutzungen wie Öl und Fett nur schlecht von der Glasscheibe entfernen lassen, können Sie die Scheibe mit einem Tuch, das leicht mit Alkohol befeuchtet wurde, abreiben. Keinesfalls jedoch Flüssigkeit direkt auf die Scanner-Glasscheibe geben.

EPSON Ökologie-Plaketten

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen für die EPSON Ökologie-Plaketten. Unter dem folgenden Link finden Sie detaillierte Informationen über Plakettenkriterien. (<http://www.epson.co.jp/e>)



TM-H6000II met Beeldscanner

Gebruikershandleiding

DIP-schakelaars en specificaties

De technische specificaties en de informatie over de DIP-schakelaars treft u voor in deze handleiding aan.

Illustraties

Alle illustraties treft u voor in deze handleiding aan. Ze worden aangeduid door letters (A, B, C...). In de tekst wordt met deze letters naar de afbeeldingen verwezen. (Bijvoorbeeld: "Zie afb. **A**".) Sommige afbeeldingen hebben genummerde pijltjes of strepen die naar onderdelen van de afbeelding wijzen. Zie de onderstaande lijst voor de betekenis van de cijfers.

Afbeelding A

1. deksel van het rolpapier
2. deksel van het apparaat
3. voordeksel
4. aan/uitknop
5. bedieningspaneel
6. kaartbeeldscannergedeelte

Afbeelding D

7. automatische papiersnijder

Afbeelding G

8. glasgedeelte

Afbeelding J

9. MICR-tekens

Afbeelding L

10. glasgedeelte

Afbeelding N

11. richting kaartinvoer
12. beperkt oppervlak voor gaatjes en doorzichtigheid
13. eenheden: mm (typ.)

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopiëren, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid voor octrooien aanvaard in verband met gebruik van de informatie in deze uitgave. Hoewel bij het samenstellen van deze uitgave de grootste zorgvuldigheid is betracht, aanvaardt Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die voortvloeit uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation noch een van haar dochterondernemingen kan aansprakelijk worden gesteld door de koper of door derden voor schade, verliezen of kosten die door de koper of derden zijn gemaakt als gevolg van ongelukken, onjuist gebruik of misbruik van dit product of door onbevoegden uitgevoerde modificaties, reparaties of wijzigingen van dit product of (tevens in de VS) het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele producten of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn aangemerkt als "originele Epson-producten" of als "door Epson goedgekeurde producten".

EPSON is een gedeponeerd handelsmerk van Seiko Epson Corporation.

BEKENDMAKING: Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud.

Copyright © 2003 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Elektromagnetische compatibiliteit en veiligheidsnormen

Naam product: TM-H6000II met Beeldscanner

Naam model: M147E/M147F

De volgende normen gelden alleen voor printers die van de desbetreffende aanduiding zijn voorzien. (EMC getest met EPSON voeding.)

Europa: CE-keurmerk

Veiligheid: EN 60950

Noord-Amerika: EMI: FCC/ICES-003 klasse A

Veiligheid: UL 1950/CSA C22.2
No. 950

Japan: EMC: VCCI klasse A

Oceanië: EMC: AS/NZS 3548

M147E: klasse A

M147F: klasse A

CE-keurmerk

De printer voldoet aan de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijn 89/336/EEC EN 55022

M147E: klasse A

M147F: klasse A

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-8

IEC 61000-4-11

WAARSCHUWING

Aansluiten van een niet-afgeschermd printerkabel op deze printer maakt de EMC-normen voor dit apparaat ongeldig.

U wordt erop gewezen dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk door Seiko Epson Corporation zijn goedgekeurd, u het recht op gebruik van de apparatuur kunnen ontnemen.

WAARSCHUWING

M147E/M147F is een product van klasse A. In een residentiële omgeving kan dit product radiostoring veroorzaken; in dat geval zal de gebruiker soms aanvullende maatregelen moeten treffen.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

Verklaring van symbolen

De symbolen in deze handleiding zijn onderverdeeld volgens hun mate van belangrijkheid, zoals hieronder beschreven. Lees het onderstaande zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.



WAARSCHUWING:

Waarschuwingen moeten goed in acht genomen worden om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.



LET OP:

Voorzorgsmaatregelen moeten in acht genomen worden om licht letsel of apparatuurschade te voorkomen.

Veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING:

Schakel de apparatuur onmiddellijk uit wanneer hij rook, een vreemde lucht of ongebruikelijk lawaai produceert. Verder gebruik kan tot brand leiden.

Trek de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson.

Niet proberen om zelf dit product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaarlijk zijn.

Dit product nooit demonteren of wijzigen. Knoeien met dit product kan letsel of brand veroorzaken.

Gebruik de voorgeschreven voedingsbron. Aansluiten op een verkeerde voedingsbron kan brand veroorzaken.

Voorkom dat er voorwerpen in de apparatuur vallen. Binnendringen van voorwerpen kan brand veroorzaken.

Als er water of andere vloeistof in deze apparatuur wordt gemorst, mag u de apparatuur niet meer verder gebruiken. Verder gebruik kan tot brand leiden. Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en neem voor nader advies contact op met de leverancier of een Seiko Epson servicecentrum.

LET OP:

Sluit de snoeren niet anders aan dan beschreven in deze handleiding.

Verkeerde aansluitingen kunnen apparatuurschade en brand veroorzaken.

Plaats deze apparatuur op een stevig, stabiel, horizontaal oppervlak. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en stof kunnen apparatuurschade of brand veroorzaken.

Geen zware voorwerpen bovenop dit product plaatsen. Nooit op dit product leunen of staan. De apparatuur kan vallen of in elkaar klappen, wat schade en letsel kan veroorzaken.

Trek voor alle veiligheid de stekker van dit product uit het stopcontact wanneer het langere tijd niet gebruikt wordt.

De thermische kop en de papiertoevoermotor niet aanraken. Wacht totdat de kop en de motor zijn afgekoeld. De kop en de motor kunnen na het afdrukken lange tijd heet blijven. Aanraken kan brandwonden veroorzaken.

Geen spuitbussen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.

Veiligheidsetiket



WAARSCHUWING:

Geen telefoonlijn aansluiten op de connector van de lade-uitstoter; dat kan de telefoonlijn en de printer beschadigen.



LET OP:

De thermische kop en de papiertoevoermotor voor het thermisch gedeelte zijn heet.



LET OP:

Waarschuwingsetiket voor automatische papiersnijder.

Doel van deze handleiding

Deze handleiding geeft bedieners van de TM-H6000II met Beeldscanner informatie om het veilige en juiste gebruik van de printer mogelijk te maken.

Kenmerken van de printer

Deze TM-H6000II is een slip-, impact- en thermische tweekleurenprinter in combinatie met de nieuwe beeldscannerfunctie. De beeldscanner kan een chequebeeld digitaliseren, wat u een efficiënte methode voor het verwerken van cheques geeft. Daarnaast kan de kaartbeeldscanner een kaartbeeld scannen, zoals een legitimatiebewijs met foto.

Afbeeldingen

Sommige afbeeldingen kunnen enigszins verschillen van uw printer, afhankelijk van functies waarover de printer beschikt.

Namen van de onderdelen

Zie afbeelding **A**.

Uitpakken

- | | |
|--|--|
| ☐ Printer | ☐ Rolpapier |
| ☐ Lintcassette | ☐ Lintcassette voor |
| ☐ Afdekplaatje voor aan/uitknop | endossementen |

Bedieningspaneel (lampjes en knoppen)

Slipbeeldscannergedeelte

Zie afbeelding **B**.

POWER-lampje

Brandt als de stroom aan is.

ERROR-lampje

Brandt niet als de printer online staat, brandt als de printer offline staat en knippert als er een fout optreedt.

PAPER OUT-lampje

Brandt als het rolpapier op of bijna op is.

SLIP-lampje

Brandt bij het afdrukken of scannen van een slip. Knippert in afwachting van het invoeren of verwijderen van een slip.

FEED-knop

Voert het rolpapier in de printer in.

RELEASE-knop

Geeft een slip vrij.

Kaartbeeldscannergedeelte

Zie afbeelding **B**.

ID-lampje

Brandt niet als de kaartbeeldscanner niet is geselecteerd, brandt bij het scannen van een kaart en knippert in afwachting van het invoeren of verwijderen van een kaart.

ERROR-lampje

Brandt niet als de printer online staat en knippert bij een papierstoring.

Afdekplaatje voor aan/uitknop

Zie afbeelding **C**.

U kunt het meegeleverde afdekplaatje voor de aan/uitknop gebruiken om te voorkomen dat er per ongeluk op de knop wordt gedrukt. Druk het afdekplaatje op zijn plaats om het te installeren.

WAARSCHUWING:

Als er zich een ongeluk voordoet terwijl het afdekplaatje van de aan/uitknop is aangebracht, moet u onmiddellijk het netsnoer uit het stopcontact trekken om brand te voorkomen.

Het rolpapier installeren

Zie afbeelding **D**.

LET OP:

Waarschuwingsetiket voor automatische papiersnijder.

NB:

Geen papierrollen gebruiken waarop het papier op de binnenrol is vastgelijmd of met plakband is vastgezet, aangezien dat vastlopen van papier kan veroorzaken.

Om vastlopen van papier te voorkomen dient u ervoor te zorgen dat het papier uit de papieropening niet geblokkeerd wordt en mag u het papier niet uit de printer trekken.

Installeren van het lint

Zie afbeelding **E**.

Gebruik EPSON lintcassette ERC-32. Gebruik van lintcassettes die niet door EPSON zijn goedgekeurd, kan de printer beschadigen en maakt de garantie ongeldig.

1. Zet de printer aan. Draai de knop op de lintcassette. Open het voordeksel van de printer en breng een nieuw lint in.
2. Draai de knop 2 of 3 keer rond en kijk naar de positie van het lint.

Inbrengen van het bonpapier

Zie afbeelding **F**.

LET OP:

Plaats geen kaarten met magnetische strook in het slijpgedeelte. Dit kan de magnetische strook beschadigen.

NB:

Zorg ervoor dat het slippapier plat is, zonder krullen, vouwen of kreukels.

Probleemoplossing

Error-lampje brandt of knippert.

- ☐ De temperatuur van de printkop kan zeer hoog zijn. Wacht tot de printkop afkoelt en de printer opnieuw automatisch begint af te drukken.
- ☐ Zorg ervoor dat het deksel van het rolpapier en het apparaat goed gesloten zijn.
- ☐ Zet de printer uit en controleer op vastgelopen papier. Zie beschrijving hieronder.
- ☐ De automatische papiersnijder kan vastgelopen zijn. Zie de beschrijving hieronder.
- ☐ Zet de stroom uit, wacht verschillende seconden, en zet de printer vervolgens opnieuw aan. Als de fout zich blijft voordoen, contact opnemen met een bevoegd onderhoudsmonteur.

Papier/kaart is vastgelopen.

- ☐ Bij een papierstoring in het bongedeelte opent u het deksel van het rolpapier om het vastgelopen papier te verwijderen.
- ☐ Bij een papierstoring in het slipgedeelte opent u het deksel van het apparaat. Duw de hendels vervolgens naar achteren om de het apparaat te openen. Verwijder het vastgelopen papier.
- ☐ Als een kaart in het kaartbeeldscannergedeelte is vastgelopen, opent u het deksel van het rolpapier. Duw vervolgens het blauwe lipje omlaag in de richting van de pijl en trek het naar u toe om de kaartinvoerbaan te openen. Zie afbeelding **G**. Verwijder de vastgelopen kaart.

NB:

Na verwijdering van de vastgelopen kaart moet u de kaartinvoerbaan sluiten. Als de baan niet is gesloten, sluit de rode sluiters de kaartingang om te voorkomen dat een kaart wordt ingebracht.

De automatische papiersnijder is vastgelopen of het deksel van het rolpapier gaat niet open.

1. Zet de printer uit en open het deksel voor de unit.
2. Draai vervolgens aan de knop (A) totdat u een pen (B) ziet in de opening. Zie afbeelding **H**.

De thermische printkop reinigen



LET OP:

Na het afdrukken kan de thermische printkop zeer heet zijn. Wees voorzichtig en raak deze niet aan. Laat de printkop afkoelen alvorens deze te reinigen. De thermische printkop niet beschadigen door hem met de vingers of een hard voorwerp aan te raken.

Om een goede afdrukkwaliteit te behouden, papierstof als volgt van de thermische printkop verwijderen.

Zorg ervoor dat de printer uit is. Open het deksel van het rolpapier en reinig het thermische element (het groene gedeelte) van de thermische printerkop met een wattenstokje bevochtigd met een alcoholoplossing (ethanol, methanol of IPA).

Reinig de thermische printkop regelmatig (gewoonlijk om de drie maanden) om een goede kassabonafdrukkwaliteit te behouden. Zie afbeelding 1.

MICR-lezer/beeldscanner/afdrukken (Opties op de fabriek geïnstalleerd)

Als een cheque in de printer wordt gebracht, wordt het chequebeeld met de scanningfunctie gedigitaliseerd en opgeslagen; dit vermindert de verwerkingstijd van de cheque en onkosten. EPSON beveelt de volgende reeks ééndoorgangsverwerkingen aan. Het ééndoorgangsproces elimineert de noodzaak om het chequepapier om te draaien.

1. MICR-lezer
2. Pre-scanning
3. Endossement afdrukken (afgedrukt op de achterkant)
4. Afdrukken op de voorkant
5. Korrektie-afdrukken
6. Scanning

Opmerkingen over het gebruiken van de beeldscanner

- ❑ Zorg ervoor dat de pre-scanning stap uitgevoerd wordt omdat het mogelijke problemen, zoals verminderde kwaliteit van de beeldgegevens veroorzaakt door de omgevingstemperatuur, slijtage van scanneronderdelen, grote variatie in kleurschakering van de achtergrond van een cheque, en fluctuatie van netspanning, zoveel mogelijk kan minimaliseren.
- ❑ De kwaliteit van de beeldscanning op de voorkant van een cheque kan verminderen als er een grote variatie is in de kwaliteit van de lintcassette.
- ❑ Zorg ervoor dat u deze andere omstandigheden die de beeldkwaliteit kunnen verminderen in overweging neemt:
 - Zeer lage densiteit van het handschrift op de voorkant van de cheque.
 - Zeer hoge densiteit van de achtergrond van de cheque.
 - Een zeer grote variatie in densiteit en kleurtoon van de achtergrond van de cheque.
 - Veel vouwen en kreukels in de cheque.
 - Blootstellen van het beeldscanningsgedeelte van de printer aan intens zonlicht.
 - Een vreemd voorwerp, zoals zand, komt in de printer terecht en beschadigt het glazen oppervlak van de scanner.



LET OP:

Geen cheques met nietjes invoeren. Dat leidt tot vastlopen van papier, fouten bij het lezen van de MICR-tekens en beschadiging van de MICR-kop.

Zorg ervoor dat de cheques plat zijn, zonder krullen, vouwen of rimpels.

Plaats geen kaarten met magnetische strook in het slijpgedeelte. Dit kan de magnetische strook beschadigen.

1. Wacht totdat het lampje SLIP knippert. Plaats de cheque vervolgens met de voorkant omhoog en de rechterkant van de cheque zo ver mogelijk tegen de rechterkant van de papiergeleider. De MICR-tekens moeten aan de rechterkant liggen. Zie afbeelding J.
2. De printer neemt de cheque waar en begint de cheque naar binnen te trekken. Als de printer de cheque naar binnen begint te trekken, onmiddellijk de cheque loslaten. Als de printer de cheque uitwerpt en het SLIP-lampje opnieuw begint te knipperen, de cheque verwijderen door hem recht naar buiten te trekken; niet onder een hoek trekken.

Reinigen van het MICR-mechaniek

Vreemde materie in het mechanisme kan fouten in de MICR-lezing veroorzaken. Ongeveer om de 12 maanden de MICR-kop met een vochtig reinigingsvel reinigen.

Gebruik het volgende of een vergelijkbaar commercieel verkrijgbaar reinigingsvel:

PRESAT brand (KIC) "CHECK READER CLEANING CARD."

NB:

Geen zelfklevende reinigingsvellen gebruiken.

Doe het volgende:

1. Laadt het rolpapier in de printer; zet de stroom uit; open vervolgens het deksel van het rolpapier en zet de stroom opnieuw aan terwijl u de RELEASE-knop ingedrukt houdt.
2. Druk 7 keer op de RELEASE-knop en sluit vervolgens het deksel van het rolpapier. De printer drukt het volgende bericht af op bonpapier en het SLIP-lampje knippert.

**** RECOGNITION MODE ****
Please set check.
3. Breng het reinigingsvel in zoals een gewone cheque.



LET OP:

Let op dat u het vel plaatst met de juiste kant omhoog en dat u het in de juiste richting plaatst.

Gebruik het reinigingsvel slechts een keer en gooi het vervolgens weg.

4. Nadat het vel is uitgestoten, drukt u op de RELEASE-knop en verwijdert u het vel uit de printer.

Opmerkingen bij gebruik van de MICR-lezer

Installeer de printer niet in de nabijheid van magnetische velden.

Wees uitermate voorzichtig als u de displayapparatuur installeert en controleer de herkenningssnelheid van de MICR-lezer terwijl de displayapparatuur is geïnstalleerd.

Zorg ervoor dat de printer niet beweegt of trilt wanneer hij de MICR-lezing uitvoert.

Endosseren

Als uw printer is voorzien van het optionele endosseermechaniek, dient u het endosseerlint op de volgende wijze te installeren.

Gebruik EPSON lintcassette ERC-41. Gebruik van lintcassettes die niet door EPSON zijn goedgekeurd, kan de printer beschadigen en maakt de garantie ongeldig.

NB:

Zet de stroom uit voordat u een lintcassette installeert.

1. Draai aan de knop van de lintcassette. Open vervolgens het deksel van de unit.
2. Duw de hendels in de printer naar achteren om de unit te openen.

NB:

De unit niet openen tijdens het afdrukken.

3. Breng het lint in en draai de knop zodat het lint op zijn plaats zit; vervolgens de printer sluiten. Zie afbeelding **K**.

De beeldscanner reinigen

Zie afbeelding **L**.

Het glazen gedeelte van de scanner kan vuil worden vanwege inkt of papierstof en dit kan de beeldkwaliteit verminderen. Om dit te voorkomen moet het glazen gedeelte om de 12 maanden worden gereinigd.

1. Open het deksel van het apparaat.
2. Duw de hendels binnenin de printer naar achteren om het apparaat te openen.
3. Neem het glas voorzichtig af met een schone, zachte doek.

NB:

Gebruik voor het reinigen van het scannerglas geen vloeistof zoals detergens, benzine of water.

Vloeistof kan op de achterkant van het scannerglas belanden en ertoe leiden dat het vuil wordt. Als er vuil op het scannerglas zit dat zich moeilijk laat verwijderen (bijv. olie of vet), kunt u een doek iets bevochtigen met alcohol en het scannerglas afnemen; u mag vloeistof echter nooit direct op het scannerglas aanbrengen.

Kaartbeeld scannen

1. Wacht totdat het ID-lampje knippert. Plaats de kaart vervolgens zo ver mogelijk in de kaartingang met de *voorkant omhoog*. Zie afbeelding **M**.
2. De printer neemt de kaart waar en begint deze naar binnen te trekken. Op dat moment moet u de kaart onmiddellijk loslaten. Als de printer de kaart uitwerpt en het ID-lampje opnieuw begint te knipperen, verwijdt u de kaart door deze recht naar buiten te trekken. Trek de kaart niet schuin naar buiten.

Opmerkingen over het gebruik van de kaartbeeldscanner

- ☐ Plaats de kaart in de printer met de te scannen zijde omhoog.
- ☐ Zorg dat de kaart plat is en niet overmatig is gebogen, gebarsten of gevouwen of overmatig reliëf vertoont.
- ☐ Als het om een printkaart gaat, moet u bij het vasthouden oppassen dat u de contacten niet aanraakt.
- ☐ Omdat de kaartsensor gebruik maakt van een fotosensor, mag u geen kaart gebruiken die gaatjes heeft of doorzichtig is op de plaats van de sensor. Zie afbeelding **N** voor het beperkte oppervlak voor gaatjes en doorzichtigheid.
- ☐ In de volgende omstandigheden is de kwaliteit van de beeldgegevens wellicht niet afdoende:
 - er is te veel beschadiging door buigen, barsten of vouwen van de kaart
 - de kaarten hebben reliëf
 - het beeldscannergedeelte is blootgesteld aan te fel licht zoals zonlicht, spotlight of neonlicht
 - het scanner glas is beschadigd door een vreemd voorwerp zoals zand

De kaartbeeldscanner reinigen

Zie afbeelding **G**.

Het glazen gedeelte van de scanner kan vuil worden vanwege inkt of papierstof en dit kan de beeldkwaliteit verminderen. Om dit te voorkomen moet het glazen gedeelte om de 12 maanden worden gereinigd.

1. Open het deksel van het rolpapier.
2. Duw het blauwe lipje omlaag in de richting van de pijl en trek het naar u toe om de kaartinvoerbaan te openen.
3. Neem het glas voorzichtig af met een schone, zachte doek.

NB:

Gebruik voor het reinigen van het scannerglas geen vloeistof zoals detergens, benzine of water.

Vloeistof kan op de achterkant van het scannerglas belanden en ertoe leiden dat het vuil wordt. Als er vuil op het scannerglas zit dat zich moeilijk laat verwijderen (bijv. olie of vet), kunt u een doek iets bevochtigen met alcohol en het scannerglas afnemen; u mag vloeistof echter nooit direct op het scannerglas aanbrengen.

EPSON ecologie-etiket

Dit product voldoet aan de vereisten van het EPSON ecologie-etiket. Zie onderstaande link voor nadere informatie over de criteria op het etiket. (<http://www.epson.co.jp/e/>)



TM-H6000II à Numériseur d'image

Manuel d'utilisation

Commutateurs DIP et caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques et les informations concernant les commutateurs DIP se trouvent au début du manuel.

Figures

Toutes les figures sont présentées au début du manuel. Elles sont identifiées par des lettres (A, B, C...). Ces lettres sont utilisées dans le texte pour renvoyer aux figures. (Ex. : « Voir figure **A** ».) Certaines figures comportent des flèches ou lignes numérotées pointées vers des éléments particuliers. La liste suivante indique la signification des numéros.

Figure A

1. Capot du rouleau de papier
2. Capot de l'unité
3. Capot avant
4. Interrupteur
5. Panneau de commande
6. Section de numériseur d'image sur carte

Figure D

7. Coupe-papier automatique

Figure G

8. Vitre

Figure J

9. Caractères MICR

Figure L

10. Vitre

Figure N

11. Sens d'avance des cartes
12. Zone limitée pour trous et transparence
13. Units: mm (typ.)Unités : mm (type)

Tous droits réservés. Sauf autorisation écrite préalable de Seiko Epson Corporation, la reproduction, le stockage dans un système de rappel de données et la transmission sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement, etc...) d'une partie quelconque de la présente publication sont interdits. La société décline toute responsabilité relative à l'exploitation des informations contenues dans le présent document. Cet ouvrage a été rédigé avec le plus grand soin ; toutefois, Seiko Epson décline toute responsabilité pour les erreurs et omissions qu'il pourrait contenir, ainsi que pour tous dommages résultant de l'exploitation des informations qu'il contient.

La responsabilité de Seiko Epson Corporation ou de ses filiales ne saurait être engagée envers l'acheteur de ce produit ou envers des tiers pour dommages, pertes, frais ou débours encourus par ceux-ci par suite d'accident ou d'utilisation erronée ou abusive de ce produit, de modification, réparation ou transformation non autorisée de celui-ci, ou (à l'exclusion des Etats-Unis), de toute utilisation du produit qui n'est pas strictement conforme aux instructions d'utilisation et de maintenance de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tous articles en option ou de toutes fournitures consommables autres que celles désignée produit d'origine Epson ou produit approuvé Epson par Seiko Epson Corporation.

EPSON est une marque déposée de Seiko Epson Corporation

REMARQUE : Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

Copyright © 2003 par Seiko Epson Corporation, Nagano, Japon.

Normes EMC et de sécurité

Nom du produit : TM-H6000II à Numériseur
d'image

Type : M147E/M147F

Les normes ci-dessous ne concernent que les
imprimantes portant le label pertinent. (Compatibilité
électromagnétique testée avec l'alimentation EPSON.)

Europe : Label CE

Sécurité : EN 60950

Amérique du EMI : FCC/ICES-003 Classe A

Nord : Sécurité : UL 1950/CSA C22.2 N°. 950

Japon : EMC : VCCI Classe A

Océanie : EMC : AS/NZS 3548

M147E: Classe A

M147F: Classe A

Label CE

L'imprimante est conforme aux directives et normes
suivantes :

Directive 89/336/EEC EN 55022

M147E: Classe A

M147F: Classe A

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-8

IEC 61000-4-11

MISE EN GARDE

Le raccordement d'un câble de liaison d'imprimante
non blindé à cette imprimante annule la conformité de
l'appareil aux normes EMC.

Toutes modifications non explicitement approuvées
par Seiko Epson Corporation sont susceptibles de
rendre illicite l'utilisation de l'appareil.

AVERTISSEMENT

M147E/M147F est un produit de Classe A. Dans un
environnement résidentiel, il pourrait produire des
interférences radio, auquel cas l'utilisateur devra
prendre des mesures adéquates.

A l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à
la norme NMB-003 du Canada.

Importantes précautions de sécurité

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger
et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la
attentivement et rangez-la dans un endroit facile d'accès.

Signification des symboles

Dans ce manuel, les symboles sont identifiés par ordre d'importance de
la manière indiquée ci-après. Lisez attentivement ce qui suit avant de
manipuler le produit.



AVERTISSEMENT :

*Respectez strictement les avertissements afin d'éviter tout risque de
blessure grave.*



ATTENTION :

*Ces mises en garde doivent être respectées afin d'éviter les risques de
blessure légère ou de dégâts matériels.*

Précautions de sécurité

MISE EN GARDE :

Mettre immédiatement l'équipement hors tension s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. En persistant à l'utiliser dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie. Débrancher immédiatement l'équipement et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.

Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.

Ne jamais démonter ou modifier ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.

Vérifier que la source d'alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.

Ne pas laisser tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.

Si de l'eau ou un autre liquide pénètre dans l'appareil, cessez immédiatement d'utiliser ce dernier. Il existe un risque d'incendie si vous continuez à utiliser l'appareil. Débranchez immédiatement le cordon électrique et consultez votre revendeur ou un centre après-vente Seiko Epson.

ATTENTION :

Se conformer strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Veiller à poser cette unité sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut casser celui-ci ou occasionner des blessures.

Ne pas utiliser le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Ne pas poser d'objets lourds sur ce produit. Ne jamais s'y appuyer ou monter dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Pour plus de sécurité, débrancher ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période de temps prolongée.

Ne pas toucher la tête thermique ni le moteur d'avance papier. Attendre qu'ils refroidissent. La tête thermique et le moteur peuvent être extrêmement chauds après une longue tâche d'impression. Ne pas les toucher sous peine de se brûler.

Ne pas utiliser de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.

Étiquette de sécurité



MISE EN GARDE :

Ne pas relier de fil téléphonique au connecteur du dispositif d'ouverture du tiroir-caisse ou au connecteur du module d'affichage sous peine d'endommager l'imprimante et le fil.



ATTENTION :

La tête thermique et le moteur d'avance papier sont chauds.



ATTENTION :

Étiquette de mise en garde concernant la lame du coupe-papier automatique.

Objectif de ce manuel

Ce manuel est destiné à fournir une description des opérations de base de la TM-H6000II à Numériseur d'image aux utilisateurs afin de leur permettre de se servir sans danger et de manière correcte de l'imprimante.

Caractéristiques de l'imprimante

Cette imprimante TM-H6000II à numériseur d'image combine l'impression thermique, à impact et bicolore, de facturette avec la nouvelle fonctionnalité de numériseur d'image. Ce dernier, en permettant de numériser l'image d'un chèque, offre une méthode efficace de traitement des chèques. De plus, grâce au numériseur d'image sur carte, il est possible de numériser les images du type carte d'identité.

Figures

Selon les fonctions de votre imprimante, certaines des figures peuvent être légèrement différentes de votre appareil.

Pièces de l'imprimante

Voir figure A.

Déballage

- | | |
|---|--|
| ☐ Imprimante | ☐ Papier en rouleau |
| ☐ Cassette de ruban | ☐ Cassette de ruban |
| ☐ Cache de l'interrupteur marche-arrêt | ☐ d'endossement |

Panneau de commande (témoins lumineux et boutons)

Section de numériseur d'image sur facturette

Voir figure **B**.

TÉMOIN DE MARCHE (POWER)

Allumé quand l'imprimante est en marche et éteint quand elle est à l'arrêt.

TÉMOIN D'ERREUR (ERROR)

Éteint lorsque l'imprimante est en ligne, allumé quand elle est hors ligne, clignotant en cas d'erreur.

TÉMOIN DE PAPIER ÉPUISÉ (PAPER OUT)

Ce témoin s'allume quand il n'y a plus ou presque plus de papier.

TÉMOIN DE FACTURETTE

Allumé pendant l'impression ou la numérisation d'une facturette.
Clignotant pour signaler qu'une facturette doit être insérée ou enlevée.

Bouton d'avance (FEED)

Fait avancer le rouleau de papier.

Bouton de dégagement (RELEASE)

Sert à dégager une facturette.

Section de numériseur d'image sur facturette

Voir figure **B**.

TÉMOIN DE CARTE (ID)

Éteint lorsque la numérisation de carte n'est pas sélectionnée, allumé pendant la numérisation d'une carte, clignotant quand il faut insérer ou enlever une carte.

TÉMOIN D'ERREUR (ERROR)

Éteint quand l'imprimante est en ligne, clignotant en cas de bourrage du papier.

Cache de l'interrupteur marche-arrêt

Voir figure **C**.

Pour éviter l'actionnement accidentel de l'interrupteur marche-arrêt, on peut utiliser le cache qui l'accompagne. Il suffit de l'installer en position en pressant simplement dessus.



AVERTISSEMENT :

Si un accident se produit alors que le cache de l'interrupteur marche-arrêt est installé, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation afin de prévenir tout risque d'incendie.

Installation du papier en rouleau

Voir figure **D**.



ATTENTION :

Étiquette de mise en garde concernant la lame du coupe-papier automatique.

Remarque:

L'emploi de bobines dont le papier est fixé au mandrin par de la colle ou un ruban adhésif est à bannir. Ces bobines présentent des risques de bourrage de papier.

Pour éviter les bourrages, vérifiez que la sortie papier n'est pas obstruée. Ne tirez pas sur le papier à la sortie de l'imprimante.

Installation du ruban

Voir figure **E**.

Utiliser la cassette ruban EPSON ERC-32. L'utilisation de cassettes ruban non approuvées par EPSON peut endommager l'imprimante et entraîne l'annulation de la garantie.

1. Allumez l'imprimante. Tournez le bouton de la cassette de ruban. Ouvrez le capot avant de l'imprimante et insérez le nouveau ruban.
2. Tournez le bouton de 2 ou 3 tours et vérifiez que le ruban est bien installé.

Introduction d'un feuillet

Voir figure **F**.



ATTENTION :

N'insérez jamais de cartes à bande magnétique dans la section pour factures. Sinon, les informations magnétiques seront altérées.

Remarque :

Vérifiez que les factures sont plates et ne présentent aucun gondolage, plissement ou ride.

Dépannage

Témoin d'erreur allumé ou clignotant.

- ☐ La tête d'impression peut devenir très chaude. Attendez qu'elle refroidisse et l'impression reprendra automatiquement.
- ☐ Vérifiez que les capots du papier en rouleau et de l'unité sont bien fermés.
- ☐ Éteignez l'imprimante et vérifiez s'il y a un bourrage de papier. Voir la description ci-dessous.
- ☐ Il peut y avoir un bourrage au niveau du coupe-papier automatique. Voir la description ci-dessous.
- ☐ Éteignez l'imprimante, attendez quelques secondes, puis rallumez-la. Si l'erreur persiste, contactez un technicien-réparateur qualifié.

Bourrage de papier ou de carte.

- ☐ En cas de bourrage de papier dans la section des reçus, ouvrez le capot du rouleau de papier pour enlever le papier bourré.
- ☐ En cas de bourrage de papier dans la section des factures, ouvrez le capot de l'unité, puis poussez les leviers vers l'arrière pour ouvrir cette dernière. Enlevez le papier bourré.
- ☐ En cas de bourrage dans la section du numériseur d'image sur carte, ouvrez le capot du rouleau de papier, puis abaissez la languette bleue dans le sens indiqué par la flèche et tirez-la vers vous afin d'ouvrir le circuit des cartes. Voir figure **G**. Enlevez la carte bourrée.

Remarque :

Après avoir enlevé la carte bourrée, veillez à refermer le circuit des cartes. Si le circuit n'est pas fermé, l'obturateur rouge bloque l'entrée afin d'empêcher l'insertion de cartes.

Le coupe-papier automatique est coincé ou le couvercle du papier en rouleau ne peut pas s'ouvrir.

1. Éteignez l'imprimante et ouvrez le capot de l'unité.
2. Tournez le bouton jusqu'à ce qu'un tenon apparaisse dans l'ouverture. Voir figure **H**.

Nettoyage de la tête d'impression



ATTENTION :

Après l'impression, la tête d'impression thermique peut être brûlante. Faites attention à ne pas la toucher. Laissez-la toujours refroidir avant de la nettoyer. Faites attention à ne pas endommager la tête d'impression thermique en la touchant avec les doigts ou un objet dur.

Afin de maintenir la bonne qualité d'impression, procédez comme suit pour enlever les particules de papier de la tête d'impression thermique.

Vérifiez que l'imprimante est éteinte. Ouvrez le couvercle du papier en rouleau et nettoyez l'élément thermique (pièce verte) de la tête d'impression thermique avec un coton-tige imbibé de solvant à l'alcool (éthanol, méthanol ou isopropanol).

Nettoyez la tête d'impression thermique à intervalle régulier (normalement tous les 3 mois) afin d'obtenir une qualité d'impression soutenue.

Voir figure 1.

Reconnaissance magnétique de caractères/ Numérisation d'image/Impression (options installées en usine)

Grâce à la fonction de numérisation, lorsqu'un chèque est inséré dans l'imprimante, son image est numérisée et enregistrée, ce qui permet de réaliser le traitement des chèques plus rapidement et à moindre coût. EPSON recommande de suivre la séquence suivante pour effectuer le traitement en une passe. La passe unique élimine la nécessité de retourner le chèque.

1. Reconnaissance magnétique de caractères
2. Prénnumérisation
3. Impression d'endossement (impression au verso)
4. Impression au recto
5. Impression d'annulation
6. Numérisation

Remarques concernant l'emploi du numériseur d'images pour factures

- ❑ Veillez à ne pas sauter l'étape de prénumérisation car elle permet de minimiser les problèmes possibles de dégradation de la qualité des données d'image résultant de la température ambiante, de l'usure des pièces du numériseur, de la grande diversité des couleurs de fond d'un chèque et des fluctuations de la tension d'alimentation.
- ❑ La qualité de la numérisation d'image du recto d'un chèque peut être réduite en cas de fortes différences de densité d'une cassette de ruban d'encre.
- ❑ Veillez à tenir compte de ces autres facteurs susceptibles d'altérer la qualité de l'image.
 - Écriture manuelle de très faible densité au recto du chèque.
 - Densité extrêmement élevée du fond d'un chèque.
 - Variations extrêmes de densité et de ton du fond d'un chèque.
 - Nombreuses marques de pli ou de froissure sur un chèque.
 - Exposition à la lumière du soleil de l'élément de numérisation d'image de l'imprimante.
 - Éraflure de la vitre du numériseur par un objet étranger (du sable, par ex.) qui a pénétré dans l'imprimante.



ATTENTION :

Ne pas introduire des chèques avec agrafes sous peine de coincer le papier, d'entraîner des erreurs de lecture des codes magnétiques et d'endommager la tête du lecteur.

Les chèques doivent être bien plats. Ils ne doivent être ni recourbés, ni pliés ni froissés.

N'insérez jamais de cartes à bande magnétique dans la section pour factures. Sinon, les informations magnétiques seront altérées.

1. Attendez que le voyant SLIP clignote. Introduisez le chèque recto en haut à fond dans l'appareil, le bord droit du chèque étant placé contre le côté droit du guide papier. Le code doit se trouver à droite. Voir figure J.
2. L'imprimante détecte le chèque et commence à l'entraîner vers l'intérieur. À ce moment, lâchez immédiatement le chèque. Lorsque l'imprimante éjecte le chèque et que le témoin de facture (SLIP) se remet à clignoter, enlevez le chèque en le tirant bien droit. Faites attention à ne pas le tirer vers le côté.

Nettoyage du lecteur de caractères magnétiques

La présence de particules étrangères dans le mécanisme peut provoquer des erreurs de lecture durant la phase de reconnaissance magnétique de caractères. Nettoyez la tête de reconnaissance magnétique de caractères avec un chiffon spécial humide à peu près tous les 12 mois.

Utilisez les feuillets de la marque suivante ou tout feuillet du commerce de qualité équivalente :

PRESAT (KIC) « CHECK READER CLEANING CARD. »

Remarque:

L'emploi de feuillets de nettoyage adhésifs est à bannir.

Procédez comme suit :

1. Chargez le papier en rouleau dans l'imprimante. Éteignez l'imprimante, puis ouvrez le capot du papier en rouleau et rallumez l'imprimante tout en appuyant sur le bouton de dégagement (RELEASE).
2. Appuyez sur le bouton RELEASE à sept reprises, puis fermez le capot du papier en rouleau. L'imprimante imprime le message suivant sur un reçu et le témoin de facturette (SLIP) se met à clignoter.

**** RECOGNITION MODE ****
Please set check.
3. Introduisez le feuillet de nettoyage comme s'il s'agissait d'un chèque.



ATTENTION :

*Prendre soin d'introduire le feuillet à l'endroit et dans le bon sens.
Les feuillets sont à usage unique. Les jeter après l'emploi.*

4. Lorsque le feuillet est éjecté, appuyez sur la touche RELEASE et retirez-le de l'imprimante.

Remarques sur l'emploi du lecteur de caractères magnétiques

L'imprimante ne doit pas être installée à proximité d'un champ magnétique. Choisissez avec soin l'emplacement de l'unité d'affichage. Une fois l'afficheur installé, vérifiez le taux de reconnaissance du lecteur de caractères magnétiques.

Évitez les chocs et les vibrations à l'imprimante pendant la lecture des codes de caractères magnétiques.

Impression d'endos

Si l'imprimante est dotée de l'option d'impression d'endos, installez le ruban comme suit :

Utiliser la cassette ruban EPSON ERC-41. L'utilisation de cassettes ruban non approuvées par EPSON peut endommager l'imprimante et entraîne l'annulation de la garantie.

Remarque:

Toujours allumer l'imprimante avant d'installer une cassette de ruban.

1. Tournez le bouton de la cassette de ruban. Ouvrez le capot de l'unité.
2. À l'intérieur, poussez les leviers en arrière pour ouvrir l'unité.

Remarque:

Ne pas ouvrir l'unité pendant l'impression.

3. Insérez le ruban et tournez à nouveau le bouton pour bien asseoir le ruban, puis refermez l'imprimante.

Voir figure **K**.

Nettoyage du numériseur d'images pour facturettes

Voir figure **L**.

Si la vitre du numériseur est salie par de l'encre ou des particules de papier, la qualité de l'image en souffrira. Afin d'éviter ce problème, nettoyez la vitre tous les 12 mois.

1. Ouvrez le capot de l'unité.
2. Poussez vers l'arrière les manettes internes de l'imprimante pour ouvrir l'unité.
3. Essuyez délicatement la vitre avec un chiffon doux sec.

Remarque :

Ne jamais utiliser de liquide tel que du détergent, de la benzine ou de l'eau pour nettoyer la vitre du numériseur.

Ces liquides risquent d'atteindre l'arrière de la vitre et de salir cette dernière. S'il y a sur la vitre du numériseur des saletés difficiles à enlever, comme de l'huile ou de la graisse, vous pouvez essuyer la vitre avec un chiffon légèrement humecté d'alcool, mais sans jamais appliquer quelque liquide que ce soit directement sur la vitre.

Numérisation d'images sur carte

1. Attendez que le voyant ID clignote. Insérez ensuite la carte, *face dirigée vers le haut*, dans l'orifice d'entrée des cartes jusqu'à ce qu'elle bute. Voir figure **M**.
2. L'imprimante détecte la carte et commence à l'entraîner vers l'intérieur. À ce moment, lâchez immédiatement la carte. Lorsque l'imprimante éjecte la carte et que le témoin de carte (ID) se remet à clignoter, enlevez la carte en la tirant bien droit. Faites attention à ne pas le tirer vers le côté.

Remarques concernant l'emploi du numériseur d'images sur carte

- ☐ Veillez à insérer la carte en orientant le côté à numériser vers le haut.
- ☐ Vérifiez que la carte est bien plate et n'est pas excessivement gondolée, déchirée, pliée ou gaufrée.
- ☐ Dans le cas des cartes intelligentes (IC), faites attention à tenir la carte sans toucher aux bornes.
- ☐ Étant donné que le capteur de carte emploie un analyseur photographique, faites attention à ne pas utiliser de cartes comportant des orifices à la position du capteur ni de cartes transparentes. La figure **N** indique la zone limitée où peuvent figurer des orifices ou des parties transparentes.
- ☐ La qualité des données d'image risque d'être insatisfaisante dans les cas suivants :
 - Cartes en mauvais état, par exemple cartes excessivement gondolées, déchirées ou pliées.
 - Cartes gaufrées.
 - Section numériseur d'image exposée à une lumière excessive (soleil, projecteur ou lampe fluorescente).
 - Vitre du numériseur endommagée par des corps étrangers, du sable par exemple.

Nettoyage du numériseur d'images sur carte

Voir figure G.

Si la vitre du numériseur est salie par de l'encre ou des particules de papier, la qualité de l'image en souffrira. Afin d'éviter ce problème, nettoyez la vitre tous les 12 mois.

1. Ouvrez le capot du papier en rouleau.
2. Abaissez la languette bleue dans le sens indiqué par la flèche et tirez-la vers vous pour ouvrir le circuit des cartes.
3. Essuyez délicatement la vitre avec un chiffon doux sec.

Remarque :

Ne jamais utiliser de liquide tel que du détergent, de la benzine ou de l'eau pour nettoyer la vitre du numériseur.

Ces liquides risquent d'atteindre l'arrière de la vitre et de salir cette dernière. S'il y a sur la vitre du numériseur des saletés difficiles à enlever, comme de l'huile ou de la graisse, vous pouvez essuyer la vitre avec un chiffon légèrement humecté d'alcool, mais sans jamais appliquer quelque liquide que ce soit directement sur la vitre.

Appellation écologique EPSON

Ce produit est conforme aux critères de l'appellation écologique EPSON. Pour plus d'informations sur ces critères, cliquez sur le lien ci-après.
(<http://www.epson.co.jp/e/>)



TM-H6000II com Digitalizador de Imagens

Manual do utilizador

Especificações e interruptores DIP

As especificações técnicas e as informações sobre os interruptores DIP encontram-se no início deste manual.

Ilustrações

As ilustrações encontram-se todas no início deste manual e estão identificadas por letras (A, B, C...). No texto, as ilustrações são identificadas por essas letras (por exemplo, "Consulte a ilustração **A**"). Algumas ilustrações têm setas ou linhas numeradas que indicam partes da ilustração. Consulte a lista seguinte para saber o que significam os números.

Ilustração A

1. Tampa do papel em rolo
2. Tampa da unidade
3. Tampa frontal
4. Interruptor de ligação
5. Painel de controlo
6. Secção do digitalizador de imagem de cartão

Ilustração D

7. Dispositivo de corte automático

Ilustração G

8. Peça de vidro

Ilustração J

9. Caracteres MICR

Ilustração L

10. Peça de vidro

Ilustração N

11. Direcção da alimentação do cartão
12. Área limitada para buracos e transparência
13. Unidades: mm (normalmente)

Todos os direitos reservados. Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por meio de fotocópias, gravação ou qualquer outro sistema mecânico ou electrónico, sem a prévia autorização por escrito da Seiko Epson Corporation, que não assume qualquer responsabilidade de patente no que diz respeito ao uso das informações aqui contidas. Uma vez que foram tomadas todas as precauções na elaboração deste manual, a Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por erros ou omissões, nem por quaisquer danos resultantes do uso das informações aqui contidas.

O comprador deste produto ou terceiros não podem responsabilizar a Seiko Epson Corporation, ou as suas filiais, por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas, incorridos por ele ou por terceiros, resultantes de acidentes, abusos ou má utilização do produto, de modificações não autorizadas, reparações ou alterações do produto, ou resultantes ainda da inobservância estrita das instruções de utilização e manutenção estabelecidas pela Seiko Epson Corporation.

A Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos EPSON ou produtos aprovados pela EPSON.

EPSON é marca comercial registada da Seiko Epson Corporation.

AVISO: O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

© 2003 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japão.

EMC e padrões de segurança aplicados

Nome do produto: TM-H6000II com Digitalizador de Imagens

Nome do tipo: M147E/M147F

Os seguintes padrões aplicam-se somente a impressoras cujos rótulos incluam os mesmos. (A EMC [compatibilidade eletromagnética] é testada usando-se a fonte de alimentação EPSON).

Europa: Marca EC

Segurança:

EN 60950

América do Norte: EMI: FCC/ICES-003 Classe A

Segurança:

UL 1950/CSA C22.2 N°. 950

Japão: EMC: VCCI Classe A

Oceania: EMC: AS/NZS 3548

M147E: Classe A

M147F: Classe A

EN 55024

IEC 61000-4-2

IEC 61000-4-3

IEC 61000-4-4

IEC 61000-4-5

IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-8

IEC 61000-4-11

ATENÇÃO

M147E/M147F é um produto da Classe A. Em ambiente residencial, este produto pode causar radiointerferência. Caso isto ocorra, o utilizador deverá tomar as providências adequadas.

Declaração de conformidade com a FCC para os usuários americanos

Este equipamento foi testado e constatado como estando em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe A, de acordo com a Parte 15 das Normas da FCC. Esses limites são projetados para fornecer uma proteção condizente contra interferências prejudiciais se o equipamento for operado em um ambiente comercial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com o manual de instruções, poderá causar interferência prejudicial à radiodifusão. Há a probabilidade de que a operação deste equipamento em áreas residenciais cause interferências prejudiciais, caso em que exigir-se-á do usuário a correção da interferência às custas do mesmo.

ADVERTÊNCIA

A conexão de um cabo de interface de impressora sem proteção a esta impressora invalidará os padrões EMC deste dispositivo.

O usuário é prevenido que alterações ou modificações não aprovadas expressamente pela Seiko Epson Corporation podem anular sua permissão para operar este equipamento.

Marca CE

A impressora cumpre as seguintes Diretivas e Normas:

Diretiva 89/336/EEC

EN 55022

M147E: Classe A

M147F: Classe A

Informações de segurança importantes

Esta secção contém informações importantes que garantem uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

Significado dos símbolos

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica em seguida. Leia atentamente estas informações antes de manusear o produto.



IMPORTANTE:

Cuidados que deve ter para evitar danos físicos graves.



ATENÇÃO:

Cuidados que deve ter para evitar danos físicos menores ou danos no equipamento.

Precauções de segurança



ADVERTÊNCIA:

Se o equipamento emitir fumo, um odor estranho ou um ruído invulgar, desligue-o imediatamente. Se o continuar a utilizar, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico. Desligue imediatamente o equipamento da tomada e contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

Nunca tente reparar este produto; as reparações indevidas podem tornar-se perigosas.

Nunca desmonte ou modifique este produto; caso contrário pode ferir-se, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Utilize a fonte de energia especificada; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do equipamento; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Em caso de derramar-se água ou outro líquido no equipamento, interrompa o uso. Se o continuar a utilizar, poderá provocar um incêndio. Desligue o cabo de corrente imediatamente e contacte o seu fornecedor ou um Centro de Assistência Seiko Epson para obter instruções.



CUIDADO:

Ao ligar os cabos, siga estritamente as instruções do manual. Diferentes ligações podem danificar ou queimar o equipamento.

Instale o equipamento numa superfície firme, plana e estável, para evitar que o equipamento caia e fique danificado ou cause ferimentos.

Evite locais sujeitos a níveis de humidade e pó elevados. Humidade e pó em excesso podem danificar o equipamento, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou ceder e partir ou provocar ferimentos.

Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período.

Não toque na cabeça térmica ou no motor de alimentação de papel. Aguarde até que a cabeça e o motor esfriem. A cabeça e o motor podem ficar extremamente quentes após a impressão por um longo período. Queimaduras poderão ocorrer se os mesmos forem tocados.

Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto, pois isto pode causar incêndio.

Etiqueta de segurança



ADVERTÊNCIA:

Não conecte uma linha telefônica ao conector de abertura da gaveta ou ao conector do módulo de display, caso contrário a impressora e a linha telefônica poderão sofrer danos.



CUIDADO:

A cabeça térmica e o motor de alimentação do papel para a seção térmica estão quentes.



CUIDADO:

Rótulo de cuidado em relação à lâmina do dispositivo de corte.

Objectivo deste manual

Este manual contém informações para os utilizadores da TM-H6000II com Digitalizador de Imagens e descreve operações básicas que permitem a utilização segura e correcta da impressora.

Características da impressora

Esta impressora com digitalizador de imagens modelo TM-H6000II combina impressão térmica em duas cores, de folhas de papel e por impacto com a nova função de digitalizador de imagem. O digitalizador de imagens pode efectuar a digitalização da imagem dum cheque, proporcionando assim um método eficiente de processamento desses instrumentos bancários. Além disso, com o digitalizador de imagem de cartão, pode-se digitalizar uma imagem dum cartão, como um cartão de identificação com foto.

Ilustrações

Algumas das ilustrações podem não ser exactamente idênticas à sua impressora, dependendo das funções que ela realiza.

Nomes das peças da impressora

Consulte a ilustração **A**.

Desembalagem

- | | |
|--|---|
| ☐ Impressora | ☐ Papel em rolo |
| ☐ Cassete de fita | ☐ Cassete de fita para endosso |
| ☐ Tampa do interruptor de ligação | |

Painel de Controlo (Indicadores luminosos e teclas)

Secção do digitalizador de imagens de folhas soltas

Consulte a ilustração **B**.

Indicador luminoso de funcionamento (POWER)

Acende quando a impressora está ligada e apaga quando a impressora é desligada.

INDICADOR LUMINOSO DE ERRO (ERROR)

Permanece apagado quando a impressora está activada, acende quando a impressora está desactivada e torna-se intermitente quando ocorre um erro.

INDICADOR LUMINOSO DE FALTA DE PAPEL (PAPER OUT)

Acende quando o papel em rolo acaba ou está a acabar.

INDICADOR LUMINOSO DE FOLHAS SOLTAS (SLIP)

Acende quando está a imprimir ou a digitalizar uma folha solta. Fica intermitente enquanto aguarda a inserção ou a remoção de uma folha.

Tecla de alimentação (FEED)

Alimenta o papel em rolo.

Tecla de libertação (RELEASE)

Liberta uma folha solta.

Secção do digitalizador de imagens de cartão

Consulte a ilustração **B**.

Indicador luminoso de identificação (ID)

Permanece apagado quando a digitalização do cartão não está seleccionada, acende quando o cartão está a ser digitalizado e fica intermitente quando aguarda a inserção ou remoção de um cartão.

INDICADOR LUMINOSO DE ERRO

Permanece apagado quando a impressora está activada e fica intermitente quando há um encravamento de papel.

Tampa do interruptor de ligação

Consulte a ilustração **C**.

Para evitar pressionar acidentalmente o interruptor de ligação, utilize a tampa fornecida. Basta pressionar a tampa para a encaixar.



ATENÇÃO:

Se ocorrer um acidente e a tampa do interruptor de ligação estiver instalada, desligue imediatamente o cabo de alimentação para evitar incêndio.

Instalar o papel em rolo

Consulte a ilustração **D**.



CUIDADO:

Rótulo de cuidado em relação à lâmina do dispositivo de corte.

Observação:

Não use rolos cujo papel seja colado ou grudado com fita adesiva na bobina pois eles podem causar atolamentos de papel.

Para prevenir atolamentos de papel, verifique se não há nada que impeça a saída do papel e não puxe o papel para tirá-lo da impressora.

Instalação da fita

Consulte a ilustração **E**.

Utilize a cassete de fita EPSON ERC-32. A utilização de outras cassetes de fita que não sejam aprovadas pela EPSON pode danificar a impressora e irá anular a garantia.

1. Ligue a impressora. Rode o botão existente na cassete de fita. Abra a tampa frontal da impressora e insira a nova fita.
2. Vire o botão giratório 2 ou 3 vezes e verifique a posição da fita.

Introdução do papel tipo recibo

Consulte a ilustração **F**.



CUIDADO:

Tenha o cuidado de não inserir cartões com tarja magnética na secção de folhas soltas; caso contrário as informações magnéticas sofrerão danos.

Nota:

Certifique-se de que o papel está espalmado, não enrolado e que não tem dobras nem vincos.

Resolução de problemas

Luz de erro acesa ou piscando.

- ☐ A cabeça de impressão pode estar extremamente quente. Aguarde que arrefeça; a impressora retoma a impressão automaticamente.
- ☐ Certifique-se de que a tampa do papel em rolo e da unidade estão fechadas adequadamente.
- ☐ Desligue a impressora e verifique se há um encravamento de papel. Consulte a descrição abaixo.
- ☐ O dispositivo de corte automático pode estar encravado. Verifique a descrição apresentada em seguida.
- ☐ Desligue a impressora, espere alguns segundos e ligue-a novamente. Se o erro persistir, entre em contacto com um técnico qualificado.

Encravamento de papel / cartão.

- ☐ Caso ocorra um encravamento de papel na secção de recebimento, abra a tampa do papel em rolo para remover o papel encravado.
- ☐ Caso ocorra um encravamento de papel na secção de folhas soltas, abra a tampa da unidade e então pressione as alavancas para trás para abrir a unidade. Remova o papel encravado.
- ☐ Caso um cartão esteja encravado na secção de digitalização de imagem de cartão, abra a tampa do papel em rolo e então pressione a guia azul para baixo na direcção indicada pela seta e puxe na sua direcção a fim de abrir o espaço de alimentação do cartão. Consulte a ilustração **G**. Remova o cartão encravado.

Observação:

após remover o cartão encravado, não deixe de fechar o espaço de alimentação do cartão. Se o espaço não estiver fechado, o obturador vermelho fechará a entrada do cartão para evitar sua inserção.

O dispositivo de corte automático está encravado ou a tampa do papel em rolo não abre.

1. Desligue a impressora e abra a tampa da unidade.
2. Em seguida, vire o botão (A) giratório até ver um pino (B) na abertura. Consulte a ilustração **H**.

Limpar a cabeça de impressão térmica



IMPORTANTE:

Após a impressão, a cabeça de impressão térmica pode estar muito quente. Tenha cuidado para não lhe tocar. Além disso, deixe-a arrefecer antes de limpá-la. Não toque na cabeça de impressão térmica com os dedos nem com objectos rígidos, pois pode danificá-la.

Para manter uma boa qualidade de impressão, remova o pó de papel da cabeça de impressão térmica de acordo com as instruções apresentadas em seguida.

Certifique-se de que a impressora está desligada. Abra a tampa do papel em rolo e limpe o elemento térmico (a parte verde) da cabeça de impressão térmica com um cotonete humedecido num solvente de álcool (etanol, metanol ou isopropanol).

Limpe a cabeça de impressão térmica periodicamente (normalmente de três em três meses) para manter a qualidade de impressão.

Consulte a ilustração *I*.

Leitura MICR/ Digitalização de imagens/ Impressão (opções instaladas de origem)

Com a função de digitalização, quando um cheque é inserido na impressora, a imagem do cheque é digitalizada e armazenada, o que reduz o tempo de processamento e os custos. A EPSON recomenda que respeite a sequência indicada em seguida para o processamento de uma só passagem. Este tipo de passagem torna desnecessário virar o cheque.

1. Leitura MICR
2. Pré-digitalização
3. Impressão de endosso (impressão no verso)
4. Impressão na parte frontal
5. Impressão de anulação
6. Digitalização

Notas sobre a utilização do digitalizador de imagens de folhas soltas

- ❑ Certifique-se de que efectua a pré-digitalização, pois pode minimizar, tanto quanto possível, problemas de redução da qualidade de dados de imagem provocados pela temperatura ambiente, pelo desgaste de peças do digitalizador, pela grande variação de cor da impressão de fundo de um cheque e pela flutuação da voltagem de entrada.
- ❑ Se existir uma grande variação de densidade numa cassete de fita, a qualidade de digitalização da parte frontal de um cheque pode diminuir.
- ❑ Certifique-se de que tem em conta estas outras condições que podem reduzir a qualidade da imagem:
 - Densidade de escrita extremamente baixa da parte frontal de um cheque.
 - Densidade extremamente alta da impressão de fundo de um cheque.
 - Uma variação extremamente alta da densidade e das tonalidades a cores da impressão de fundo de um cheque.
 - Muitas dobras ou vincos num cheque.
 - Exposição do mecanismo de digitalização de imagens da impressora a luz solar forte.
 - Um objecto estranho, tal como areia, que se infiltre na impressora e risque a superfície de vidro do digitalizador.



CUIDADO:

Não introduza cheques contendo grampos. Isto poderá causar atolamento do papel, erros de leitura MICR e danos à cabeça MICR.

Verifique se os cheques estão lisos e sem dobras, enrolados ou amassados.

Tenha o cuidado de não inserir cartões com tarja magnética na secção de folhas soltas; caso contrário as informações magnéticas sofrerão danos.

1. Espere até a luz SLIP piscar. Em seguida, introduza o cheque virado para cima com o lado direito do mesmo contra o lado direito do guia para papel o máximo possível. Verifique se os caracteres MICR estão à direita. Consulte a ilustração **J**.
2. A impressora detectará o cheque e começará a puxá-lo. Quando a impressora começar a puxar o cheque, solte-o imediatamente. Quando a impressora ejectar o cheque e o indicador luminoso de folhas soltas (SLIP) ficar novamente intermitente, retire o cheque da impressora a direito, sem o inclinar.

Limpeza do mecanismo MICR

A existência de matérias estranhas no mecanismo pode causar erros de leitura MICR. Limpe a cabeça MICR com uma folha humedecida mais ou menos uma vez por ano.

Use a folha de limpeza abaixo ou uma equivalente disponível no comércio:

Marca PRESAT (KIC) “CHECK READER CLEANING CARD”.

Observação:

Assegure-se de não usar uma folha de limpeza adesiva.

Siga os passos abaixo:

1. Coloque papel em rolo na impressora. Desligue a impressora; em seguida, abra a tampa do papel em rolo e ligue novamente a impressora ao mesmo tempo que pressiona a tecla de liberação (RELEASE).
2. Pressione a tecla de liberação (RELEASE) 7 vezes e então feche a tampa do papel em rolo. A impressora imprime a mensagem apresentada ao lado no papel de recibo e então o indicador luminoso de folhas soltas (SLIP) fica intermitente.

**** RECOGNITION MODE ****
Please set check.
3. Introduza a folha de limpeza da mesma forma que um cheque comum.



CUIDADO:

Certifique-se de introduzir a folha com o lado correto para cima e de introduzi-la na direção correta.

Use a folha de limpeza apenas uma vez e descarte-a.

4. Quando a folha for ejetada, pressione o botão RELEASE e retire a folha da impressora.

Notas sobre o uso da leitora MICR

Não instale a impressora próxima de um campo magnético. Seja especialmente cuidadoso quanto ao local de instalação do dispositivo de exibição e não deixe de verificar a taxa de reconhecimento da leitora MICR com o dispositivo de exibição no lugar.

Verifique se a impressora não está sujeita a impactos ou vibrações durante a execução de uma leitura MICR.

Impressão de endosso

Se sua impressora tiver o mecanismo de impressão de endosso opcional, instale a fita de endosso seguindo os passos abaixo:

Utilize a cassete de fita EPSON ERC-41. A utilização de outras cassetes de fita que não sejam aprovadas pela EPSON pode danificar a impressora e irá anular a garantia.

Observação:

Certifique-se de ligar a energia antes de instalar o cassete de fita.

1. Vire o botão giratório do cassete de fita. Em seguida abra a tampa da unidade.
2. Dentro da impressora, empurre as alavancas para trás para abrir a unidade.

Observação:

Não abra a unidade durante a impressão.

3. Insira a fita e rode o botão novamente para a ajustar; em seguida, feche a impressora. Consulte a ilustração **K**.

Limpeza do digitalizador de imagens de folhas soltas

Consulte a ilustração **L**.

O vidro do digitalizador pode ficar sujo por causa da tinta ou do pó de papel, o que pode reduzir a qualidade de imagem. Para evitar este problema, limpe o vidro uma vez por ano.

1. Abra a tampa da unidade.
2. No interior da impressora, empurre as alavancas para trás para abrir a unidade.
3. Limpe o vidro cuidadosamente com um pano macio e seco.

Observação:

Ao limpar o vidro do scanner não utilize líquidos como, por exemplo, detergente, benzina ou água.

Os líquidos podem atingir a parte traseira do vidro do scanner e sujá-lo. Caso o vidro do scanner contenha agentes externos de difícil remoção, tais como óleo ou gordura, pode-se umedecer um pano com um pouco de álcool e passá-lo no vidro, mas o líquido nunca deverá entrar em contato direto com o mesmo.

Digitalização de imagem de cartão

1. Espere até que o indicador luminoso de identificação (ID) esteja intermitente. Insira o cartão até o ponto onde for possível, com a *face para cima*, na entrada do cartão. Consulte a ilustração **M**.
2. A impressora detectará o cartão e começará a puxá-lo. Quando a impressora começar a puxar o cartão, solte-o imediatamente. Quando a impressora ejetar o cartão e o indicador luminoso de identificação (ID) estiver intermitente novamente, remova o cartão puxando-o directamente para fora; não puxe de maneira inclinada.

Observações a respeito do uso do digitalizador de imagem de cartão

- ☐ Certifique-se de que está a inserir o cartão com a face a ser digitalizada para cima.
- ☐ Certifique-se de que o cartão é plano, sem curvaturas, quebras, dobras ou saliências excessivas.
- ☐ Quando utilizar um cartão IC, certifique-se de que não está a tocar os terminais ao segurá-lo.
- ☐ Considerando-se que o sensor de cartão usa um sensor de foto, certifique-se de não está a usar um cartão com buracos na posição do sensor ou que seja transparente. Consulte a ilustração **N** para verificar a área limitada para os buracos e a transparência.
- ☐ Pode-se não obter uma qualidade adequada de dados de imagem quando se apresentarem as condições a seguir:
 - danos excessivos, tais como curvatura, quebra ou dobra do cartão.
 - cartões com saliências.
 - quando a peça do digitalizador de imagens está exposta a luz excessiva, como luz solar, luz direccionada ou lâmpada fluorescente.
 - quando houver danos ao vidro do digitalizador causados por materiais estranhos, como areia.

Limpeza do digitalizador de imagem de cartão

Consulte a ilustração **G**.

A peça de vidro do digitalizador pode sujar-se com tinta ou poeira de papel, o que pode degradar a qualidade das imagens. Para evitar tal problema, limpe a peça de vidro a cada 12 meses.

1. Abra a tampa do papel em rolo.
2. Pressione a guia azul para baixo na direcção indicada pela seta e puxe-a na sua direcção para abrir o espaço de alimentação do cartão.
3. Passe delicadamente um pano macio e seco no vidro.

Observação:

Ao limpar o vidro do scanner não utilize líquidos como, por exemplo, detergente, benzina ou água.

Os líquidos podem atingir a parte traseira do vidro do scanner e sujá-lo. Caso o vidro do scanner contenha agentes externos de difícil remoção, tais como óleo ou gordura, pode-se umedecer um pano com um pouco de álcool e passá-lo no vidro, mas o líquido nunca deverá entrar em contacto directo com o mesmo.

Requisitos Ecológicos EPSON

Este produto obedece aos requisitos ecológicos da EPSON (etiqueta da ecologia EPSON). Consulte o endereço indicado para obter informações pormenorizadas sobre os critérios inerentes à etiqueta (<http://www.epson.co.jp/e/>).



TM-H6000II con Escáner de Imágenes

Manual del usuario

Interruptores DIP y Especificaciones

Las especificaciones técnicas y la información sobre los interruptores DIP se incluyen en las primeras páginas de este manual.

Ilustraciones

Todas las ilustraciones se incluyen en la versión inglesa de este manual. Se han identificado por letras (A, B, C,...). En el texto se hace referencia a las ilustraciones mediante estas letras (por ejemplo: "Vea la ilustración **A**"). Algunas de estas ilustraciones tienen flechas o líneas numeradas apuntando hacia las partes de la ilustración. El significado de los números se indica en la lista siguiente.

Ilustración A

1. Tapa del rollo de papel
2. Tapa de la unidad
3. Tapa frontal
4. Interruptor de alimentación
5. Panel de control
6. Sección del escáner para imágenes de tarjeta

Ilustración D

7. Cortador automático

Ilustración G

8. Pieza de vidrio

Ilustración J

9. Caracteres MICR

Ilustración L

10. Pieza de vidrio

Ilustración N

11. Dirección para alimentar tarjetas
12. Área limitada para agujeros y translucidez
13. Unidades: mm (típicamente)

Se reservan todos los derechos. Ninguna porción de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de Seiko Epson Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, Seiko Epson Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni Seiko Epson Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente con las instrucciones de operación y mantenimiento de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto de consumo que no esté designado como Producto EPSON Original o Aprobado por Seiko Epson Corporation.

EPSON es una marca registrada de Seiko Epson Corporation.

AVISO: El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Copyright © 2003 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japón.

Normas de ECM y de seguridad aplicadas

Nombre del producto:	TM-H6000II con Escáner de Imágenes	IEC 61000-4-3
Nombre del modelo:	M147E/M147F	IEC 61000-4-4
Las siguientes normas se aplican solamente a las impresoras que estén marcadas con las correspondientes etiquetas. (EMC se ensaya utilizando la fuente de alimentación EPSON.)		IEC 61000-4-5
		IEC 61000-4-6
		IEC 61000-4-8
		IEC 61000-4-11
Europa:	Marca de CE	
	Seguridad:	EN 60950
América del Norte:	EMI:	FCC/ICES-003 Clase A
	Seguridad:	UL 1950/CSA C22.2 No. 950
Japón:	EMC:	VCCI Clase A
Oceanía:	EMC:	AS/NZS 3548
		M147E Clase A
		M147F Clase A

ADVERTENCIA

La conexión de un cable de interface no blindado a esta impresora invalidará las normas EMC de este dispositivo.

Se advierte que los cambios o modificaciones que se realicen sin la aprobación expresa de la Seiko Epson Corporation pueden invalidar su autoridad para utilizar el equipo.

Marcas de CE

La impresora cumple con las siguientes Directrices y Normas:

Directriz 89/336/EEC	EN 55022
	M147E: Clase A
	M147F: Clase A
	EN 55024
	IEC 61000-4-2

ADVERTENCIA

M147E/M147F es un producto de Clase A. En un ambiente residencial este producto podría causar radiointerferencias, en cuyo caso el usuario podría verse en la necesidad de tomar medidas apropiadas.

Declaración de cumplimiento de las normas de FCC para usuarios de los Estados Unidos

Este equipo ha sido probado y se ha verificado que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase A, de acuerdo con la Parte 15 de las Reglamentaciones de FCC. Estos límites han sido establecidos para proveer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales cuando el equipo se utiliza en un entorno comercial.

Este equipo genera, utiliza, y puede radiar energía de radiofrecuencia y, de no ser instalado y utilizado de acuerdo con el manual de instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales con las comunicaciones por radio. Es probable que el uso de este equipo en una zona residencial cause interferencias perjudiciales, en cuyo caso el usuario deberá corregir las interferencias a su propia cosca.

Información importante sobre la seguridad

En esta sección se ofrece información importante para asegurar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

Clave de los símbolos

Los símbolos incluidos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define a continuación. Lea cuidadosamente lo siguiente antes de manejar el producto.



ADVERTENCIA:

Hay que seguir cuidadosamente las advertencias para evitar daños físicos.



PRECAUCIÓN:

Hay que observar las precauciones para evitar daños físicos menores o daños en el equipo.

Precauciones de seguridad

ADVERTENCIA:

Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el equipo de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico EPSON.

Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.

Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.

Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.

No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo, ya que podría provocar un incendio.

Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, deje de utilizarlo. Si sigue utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el cable eléctrico inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio técnico EPSON.

PRECAUCIÓN:

No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.

Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.

No toque la cabeza térmica ni el motor de alimentación del papel. Espere a que la cabeza y el motor se enfríen. La cabeza y el motor pueden calentarse mucho tras imprimir durante mucho tiempo. Si los toca, puede quemarse.

No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.

Etiqueta de seguridad



ADVERTENCIA:

No conecte una línea telefónica al conector del cajón o al conector del módulo de visualización; de lo contrario, la impresora y la línea telefónica pueden dañarse.



PRECAUCIÓN:

La cabeza térmica y el motor de alimentación del papel para la sección térmica están calientes.



PRECAUCIÓN:

Etiqueta para la cuchilla del cortador automático.

Propósito de este manual

En este manual se ofrece información a los usuarios de la TM-H6000II con Escáner de Imágenes sobre las operaciones básicas que les permitirá un uso seguro y correcto de la impresora.

Características de la impresora

Esta impresora, modelo TM-H6000II con Escáner de Imágenes, combina la impresión por impacto y térmica a dos colores de documentos con la nueva función de escáner de imágenes. El escáner de imágenes puede digitalizar la imagen de un cheque, ofreciéndole así un método eficiente para procesar cheques. Además, con el Escáner para Imágenes de Tarjetas se puede escanear la imagen de una tarjeta, por ejemplo, una tarjeta de identificación con fotografía.

Ilustraciones

Algunas de las ilustraciones podrían ser un poco diferentes a su impresora, pues esto depende de las funciones que tenga su impresora.

Nombres de las piezas de la impresora

Vea la ilustración **A**.

Desembalaje

- | | |
|---|---|
| ☐ Impresora | ☐ Rollo de papel |
| ☐ Cartucho de cinta | ☐ Cartucho de cinta para los endosos |
| ☐ Tapa del interruptor de alimentación | |

Panel de control (indicadores y botones)

Sección del Escáner para Imágenes de Documentos

Vea la ilustración **B**.

Indicador de ALIMENTACIÓN (POWER)

Se ilumina cuando la alimentación está encendida y permanece apagado cuando está apagada.

Indicador de ERROR

Apagado cuando la impresora está en línea, encendido cuando la impresora está fuera de línea, y parpadeando cuando ocurre un error.

Indicador de FALTA DE PAPEL (PAPER OUT)

Se ilumina cuando el rollo de papel está a punto de acabarse o ya se acabó.

Indicador de DOCUMENTOS (SLIP)

Se enciende cuando se está imprimiendo una hoja suelta (documento o cheque) o al digitalizar (escanear) un cheque. Parpadea cuando está en espera de que se inserte o se retire una hoja.

Botón de ALIMENTACIÓN (FEED)

Alimenta el rollo de papel.

Botón de LIBERACIÓN (RELEASE)

Libera una hoja (documento o cheque).

Sección del Escáner para Imágenes de Tarjeta

Vea la ilustración **B**.

Indicador de IDENTIFICACIÓN (ID)

Apagado cuando no está seleccionado el escaneo de tarjetas, se ilumina cuando se está realizando el escaneo de tarjetas, y parpadea mientras espera a que se inserte o se retire una tarjeta.

Indicador de ERROR

Apagado cuando la impresora está en línea y parpadeando cuando ocurre un atasco de papel.

Tapa del interruptor de alimentación

Vea la ilustración **C**.

Puede usar la tapa que se incluye del interruptor de la alimentación para asegurarse de no presionar este interruptor accidentalmente. Para instalarla, basta con presionar la tapa en su lugar.



ADVERTENCIA:

Si ocurre un accidente cuando esté puesta la tapa del interruptor de alimentación, desenchufe el cable eléctrico inmediatamente para evitar un incendio.

Instalación del rollo de papel

Vea la ilustración **D**.



PRECAUCIÓN:

Etiqueta para la cuchilla del cortador automático.

Nota:

No utilice rollos de papel que tengan el papel pegado con adhesivo o con cinta al núcleo, ya que esto puede causar una obstrucción de papel.

Para evitar obstrucciones de papel, verifique que no haya nada que obstruya la salida del papel, y no tire del papel para sacarlo de la impresora.

Instalación de la cinta

Vea la ilustración **E**.

Use el cartucho de cinta EPSON ERC-32. El uso de cualesquiera otros cartuchos de cinta que no sean los homologados por EPSON podría dañar la impresora y, además, anularía la garantía.

1. Encienda la impresora. Gire el botoncillo del cartucho de cinta. Abra la tapa frontal de la impresora e inserte el cartucho nuevo.
2. Haga girar la perilla 2 o 3 veces y verifique la posición de la cinta.

Inserción de papel para boletas

Vea la ilustración **F**.



PRECAUCIÓN:

Cerciórese de no insertar tarjetas de pista magnética dentro de la sección de documentos. Si lo hace la información magnética se dañará.

Nota:

Asegúrese de que los documentos estén planos, sin curvaturas, dobleces o arrugas.

Resolución de problemas

La luz de error está encendida o destella.

- ☐ La temperatura del cabezal impresor podría estar sumamente alta. Espere hasta que el cabezal impresor se enfríe y la impresora reanude la impresión de forma automática.
- ☐ Asegúrese de que la tapa del rollo de papel y la tapa de la unidad estén bien cerradas.
- ☐ Apague la impresora, y verifique que no haya un atasco de papel. Por favor vea la descripción abajo.
- ☐ El cortador automático podría estar atascado. Vea la descripción abajo.
- ☐ Apague la alimentación, espere varios segundos y después vuélvala a encender. Si el error persiste, póngase en contacto con un Servicio Técnico calificado.

Ocurre un atasco de papel/de tarjeta.

- ☐ Si ocurre un atasco de papel en la sección de recibos, abra la tapa del rollo de papel para sacar el papel atascado.
- ☐ Si ocurre un atasco de papel en la sección de documentos, abra la tapa de la unidad; después empuje las palancas hacia atrás para abrir la unidad. Retire el papel atascado.
- ☐ Si una tarjeta está atascada en la sección del escáner para imágenes de tarjetas, abra la tapa del rollo de papel; después empuje la lengüeta azul hacia abajo en la dirección indicada por la flecha y tire de ella hacia usted para abrir la ruta de alimentación de tarjetas. Vea la ilustración **G**. Retire la tarjeta atascada.

Nota:

Después de retirar la tarjeta atascada, cerciórese de cerrar la ruta de alimentación de tarjetas. Si la ruta no se cierra, el obturador rojo cerrará la entrada de tarjetas para evitar la inserción de tarjetas.

El cortador automático está atascado o la tapa del rollo de papel no se puede abrir.

1. Apague la impresora y abra la cubierta de la unidad.
2. Después haga girar la perilla (A) hasta ver una clavija (B) en la abertura. Vea la ilustración **H**.

Limpieza del cabezal impresor térmico



PRECAUCIÓN:

Después de imprimir, el cabezal impresor puede estar muy caliente. Tenga cuidado de no tocarlo y déjelo enfriar antes de limpiarlo. No dañe el cabezal impresor tocándolo con los dedos o con algún objeto duro.

Para mantener una buena calidad de impresión, quite el polvo del cabezal impresor térmico de la siguiente manera.

Compruebe que la impresora esté apagada. Abra la tapa del rollo de papel y limpie el elemento térmico (la parte verde) del cabezal impresor con un bastoncillo de algodón, humedecido en algún disolvente de alcohol (etanol, metanol o alcohol isopropílico).

Limpie el cabezal impresor térmico de forma periódica (por lo general cada 3 meses) para mantener la calidad de la impresión.

Vea la ilustración I.

Lectura mediante el MICR (reconocimiento de caracteres de tinta magnética)/Digitalización de imágenes/Impresión (opciones instaladas en fábrica)

Con la función de escaneo, cuando se inserta un cheque en la impresora, la imagen del cheque se digitaliza y se guarda, lo cual ahorra tiempo y costo en el procesamiento de cheques. EPSON recomienda la siguiente secuencia para el procesamiento en una sola pasada. Con una sola pasada no hace falta dar la vuelta al cheque.

1. Lectura MICR
2. Pre-escaneo
3. Impresión de endosos (dorso)
4. Impresión frontal
5. Impresión de NULO
6. Escaneo (digitalización)

Notas sobre el uso del Escáner para Imágenes de Documento

- ❑ Asegúrese de realizar el pre-escaneo porque éste puede reducir en gran medida los problemas de la disminución en la calidad de la imagen causada por la temperatura ambiente, el desgaste de las piezas del escáner, las grandes variaciones en el tramado de fondo de un cheque, y por las fluctuaciones en la tensión de entrada.
- ❑ La calidad de la digitalización de las imágenes de la cara del cheque puede reducirse por una gran variación en la densidad de un cartucho de cinta.
- ❑ Cerciórese de tener en cuenta las siguientes condiciones que podrían reducir la calidad de la imagen.
 - La densidad sumamente baja de las letras manuscritas en la cara del cheque.
 - La densidad sumamente alta del fondo de un cheque.
 - Una variación sumamente grande en la densidad y color del tono del fondo de un cheque.
 - Muchos dobleces o arrugas en un cheque.
 - Exposición de la parte digitalizadora de imágenes de la impresora a una intensa luz solar.
 - Un objeto extraño, como por ejemplo arena, que se introduce en la impresora y raya la superficie de cristal del escáner



PRECAUCIÓN:

No inserte cheques que tengan grapas. Esto puede causar obstrucciones de papel, errores de lectura de MICR, y daños a la cabeza MICR.

Verifique que los cheques estén lisos, sin ondulaciones, dobleces, o arrugas.

Cerciórese de no insertar tarjetas de pista magnética dentro de la sección de documentos. Si lo hace la información magnética se dañará.

1. Espere a que la luz SLIP destelle. En seguida, introduzca el cheque cara arriba, con la orilla derecha del cheque contra la guía de papel derecha. Verifique que los caracteres MICR estén a la derecha. Vea la ilustración J.
2. La impresora detectará el cheque y tirará de él hacia el interior. Cuando la impresora empiece a tirar de él, suelte el cheque de inmediato. Cuando la impresora expulse el cheque y el indicador de DOCUMENTO (SLIP) comience a parpadear nuevamente, saque el cheque tirando de él en línea recta; no tire de él en ángulo.

Limpieza del mecanismo MICR

Los materiales extraños en el mecanismo pueden causar errores de lectura en el MICR. Limpie el cabezal MICR con una hoja de limpieza humedecida aproximadamente cada 12 meses.

Utilice la siguiente hoja de limpieza o una equivalente que esté a la venta:

Marca PRESAT (KIC) "CHECK READER CLEANING CARD."

Nota:

Tenga cuidado de no utilizar una hoja de limpieza adhesiva.

Siga los pasos siguientes:

1. Cargue el rollo de papel en la impresora, apague la alimentación, abra la tapa del rollo de papel y vuelva a encender la alimentación mientras mantiene presionado el botón de LIBERACIÓN (RELEASE).
2. Presione el botón de LIBERACIÓN (RELEASE) 7 veces, después cierre la tapa del rollo de papel. La impresora imprime el siguiente mensaje en el papel de recibos, y el indicador de DOCUMENTO (SLIP) parpadea.

**** RECOGNITION MODE ****
Please set check.
3. Inserte la hoja de limpieza como si fuera un cheque normal.



PRECAUCIÓN:

Cuide de insertar la hoja con el lado correcto hacia arriba, y en la dirección correcta.

Utilice cada hoja de limpieza solamente una vez; después, descártela.

4. Una vez expulsada la hoja, presione el botón RELEASE, y retire la hoja de la impresora.

Notas acerca del uso del lector MICR

No instale la impresora cerca de campos magnéticos. Tenga especial cuidado al instalar el dispositivo de visualización, y examine el nivel de reconocimiento del lector MICR cuando el dispositivo de visualización esté instalado.

Cuide de que la impresora no esté expuesta a impactos o vibraciones mientras está efectuando una lectura MICR.

Impresión de endosos

Si su impresora tiene el mecanismo opcional para imprimir endosos, instale la cinta para endosos siguiendo los pasos siguientes:

Use el cartucho de cinta EPSON ERC-41. El uso de cualesquiera otros cartuchos de cinta que no sean los homologados por EPSON podría dañar la impresora y, además, anularía la garantía.

Nota:

Encienda la impresora antes de instalar un cartucho de cinta.

1. Haga girar la perilla del cartucho de cinta. Después, abra la cubierta de la unidad.
2. En el interior de la impresora, empuje las palancas hacia atrás para abrir la unidad.

Nota:

No abra la unidad mientras ésta esté imprimiendo.

3. Inserte la cinta y gire el botoncillo nuevamente para asentarla; después cierre la impresora. Vea la ilustración **K**.

Limpieza del Escáner para Imágenes de Documento

Vea la ilustración **L**.

La parte de cristal del escáner podría ensuciarse debido a la tinta o al polvo del papel, lo cual puede disminuir la calidad de la imagen. Para evitar esto, limpie el cristal cada 12 meses.

1. Abra la tapa de la unidad.
2. Empuje las palancas del interior de la impresora hacia atrás para abrir la unidad.
3. Limpie el cristal con cuidado pasándole un paño seco y suave.

Nota:

Cuando limpie el vidrio del escáner, no use ningún líquido, como detergente, benceno o agua.

Los líquidos pueden alcanzar la parte trasera del vidrio y ensuciarlo. Si el vidrio del escáner tiene alguna sustancia difícil de quitar, como aceite o grasa, puede remojar un paño con un poco de alcohol y limpiar el vidrio del escáner, pero nunca ponga ningún tipo de líquido directamente sobre el vidrio del escáner.

Escaneo de imágenes de tarjetas

1. Espere hasta que parpadee el indicador ID. Después inserte la tarjeta, *con la cara hacia arriba*, por la entrada de tarjetas hasta donde dé. Vea la ilustración **M**.
2. La impresora detectará la tarjeta y comenzará a tirar de ella. Cuando la impresora comience a halarla, suelte la tarjeta de inmediato. Cuando la impresora expulse la tarjeta y el indicador ID comience a parpadear nuevamente, retire la tarjeta tirando de ella hacia fuera en forma recta; no la hale en ángulo.

Notas sobre el uso del escáner para imágenes de tarjeta

- ☐ Cerciórese de insertar la tarjeta con la cara que se va a escanear dando hacia arriba.
- ☐ Cerciórese de que la tarjeta esté plana, sin curvaturas excesivas, grietas, dobleces, o relieves.
- ☐ Cuando use una tarjeta IC (con Circuito Integrado), cerciórese de no tocar los terminales al sostener la tarjeta.
- ☐ Debido a que el detector de tarjetas utiliza un detector de fotografías, cerciórese de no usar una tarjeta que tenga agujeros en la posición del detector o que sea translúcida. Vea el área limitada de los agujeros y de la translucidez en la ilustración **N**.
- ☐ La calidad apropiada de los datos de la imagen podría no adquirirse bajo las siguientes condiciones:
 - Daño excesivo como curvaturas, grietas, o dobleces en la tarjeta.
 - Tarjetas con relieves.
 - Cuando la pieza del escáner de imágenes se expone a luces excesivas como la luz solar, un proyector de luz, o una lámpara fluorescente.
 - Cuando el vidrio del escáner ha sido dañado por materiales extraños, por ejemplo arena.

Limpieza del escáner para imágenes de tarjeta

Vea la ilustración **G**.

La pieza de vidrio del escáner podría ensuciarse debido a la tinta o al polvo del papel, lo cual puede deteriorar la calidad de la imagen. Para evitarlo, limpie la pieza de vidrio cada 12 meses.

1. Abra la tapa del rollo de papel.
2. Empuje la lengüeta azul hacia abajo en la dirección indicada por la flecha y tire de ella hacia usted para abrir la ruta de alimentación de tarjetas.
3. Limpie el vidrio con delicadeza usando un paño suave y seco.

Nota:

Cuando limpie el vidrio del escáner, no use ningún líquido, como detergente, benceno o agua.

Los líquidos pueden alcanzar la parte trasera del vidrio y ensuciarlo. Si el vidrio del escáner tiene alguna sustancia difícil de quitar, como aceite o grasa, puede remojar un paño con un poco de alcohol y limpiar el vidrio del escáner, pero nunca ponga ningún tipo de líquido directamente sobre el vidrio del escáner.

Etiqueta ecológica EPSON

Este producto cumple con los requisitos de la etiqueta ecológica EPSON. Por favor, visite el siguiente enlace para ver información detallada sobre esta etiqueta. (<http://www.epson.co.jp/e/>)



TM-H6000II con Scanner di Immagini

Manuale dell'utente

Specifiche e interruttori DIP

Le specifiche tecniche e le informazioni sugli interruttori DIP si trovano all'inizio di questo manuale.

Figure

Tutte le figure si trovano all'inizio di questo manuale, e sono identificate da lettere (A, B, C...). Nel testo, le figure sono indicate con queste lettere (per esempio, "Vedere la figura **A**"). Alcune di queste figure hanno linee o frecce numerate che indicano parti della figura stessa. Vedere il significato dei numeri nella lista qui sotto.

Illustrazione A

1. Copertura del rotolo della carta
2. Copertura dell'unità
3. Copertura frontale
4. Interruttore dell'alimentazione
5. Pannello di controllo
6. Sezione Scanner delle immagini delle card

Illustrazione D

7. Taglierina automatica

Illustrazione G

8. Parte di vetro

Illustrazione J

9. Caratteri MICR

Illustrazione L

10. Parte di vetro

Illustrazione N

11. Direzione di alimentazione delle card
12. Superficie limitata per fori e trasparenza
13. Unità: mm (tip.)

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Malgrado questo manuale sia stato preparato con la massima cura, la Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o omissioni in esso contenuti, né per eventuali danni risultanti dall'uso delle informazioni contenute in questo manuale.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti consumabili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON è un marchio registrato di Seiko Epson Corporation.

AVVISO: il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Copyright © 2003 Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

Standard EMC e di sicurezza applicati in questo prodotto

Nome del prodotto: TM-H6000II con Scanner di Immagini

Nome del tipo: M147E/M147F

Gli standard seguenti sono stati applicati solo alle stampanti così etichettate (il test EMC è stato fatto usando l'alimentatore EPSON).

Europa: Contrassegno CE
Sicurezza: EN 60950

Nord America: EMI: FCC/ICES-003 Classe A
Sicurezza: UL 1950/CSA C22.2 n. 950

Giappone: EMC: VCCI Classe A

Oceania: EMC: AS/NZS 3548
M147E: Classe A
M147F: Classe A

Contrassegno CE

La stampante è conforme alle direttive e norme seguenti:

Direttiva 89/336/EEC	EN 55022
	M147E: Classe A
	M147F: Classe A
	EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-8
	IEC 61000-4-11

AVVERTENZA

Il collegamento a questa stampante di un cavo d'interfaccia di stampante non schermato renderà non validi gli standard EMC di questa periferica.

Si informa che cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla Seiko Epson possono rendere nullo il diritto di usare l'unità.

AVVERTENZA

M147E/M147F è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione presenta informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.



AVVERTENZA:

Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.



ATTENZIONE:

Osservare le note di attenzione per evitare infortuni non gravi alla propria persona o danni all'unità.

Precauzioni di sicurezza



AVVERTENZA:

Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.

Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.

Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.

Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.

Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, interrompere l'uso dell'unità. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio. Staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di servizio della Seiko Epson.



ATTENZIONE:

Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.

Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.

Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.

Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.

Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.

Non toccare la testina termica né il motore di alimentazione della carta. Attendere che la testina ed il motore siano freddi. La testina ed il motore possono restare molto caldi a lungo dopo la stampa. Per evitare bruciatore, non toccarli.

Per evitare il pericolo d'incendio, non usare spruzzatori aerosol contenenti gas infiammabili, all'interno del prodotto o vicino ad esso.

Etichetta di sicurezza



AVVERTENZA:

Non collegare una linea telefonica al connettore estraibile nel cassetto; la stampante e la linea telefonica possono danneggiarsi.



ATTENZIONE:

La testina termica e il motore di alimentazione della carta per la sezione termica sono molto caldi.



ATTENZIONE:

Etichetta di attenzione per la lama della taglierina automatica.

Scopo di questo manuale

Il manuale fornisce agli operatori della stampante TM-H6000II con Scanner delle Immagini le informazioni essenziali per l'uso corretto e sicuro della stampante.

Caratteristiche della stampante

La stampante TM-H6000II con Scanner delle Immagini abbina la stampa termica a due colori a quella ad impatto e a fogli mobili, con la nuova funzione di scanner delle immagini. Lo scanner può digitalizzare l'immagine di un disegno, offrendo un modo efficiente di elaborazione degli disegni. Inoltre, lo scanner delle immagini delle card permette di scandire l'immagine presente su una card (per esempio, la fotografia su una carta d'identità).

Illustrazioni

Alcune illustrazioni possono essere leggermente diverse da quelle della propria stampante, a seconda delle funzioni di cui è dotata la stampante posseduta.

Nomi delle parti della stampante

Vedere l'illustrazione **A**.

Disimballaggio

- | | |
|---|--|
| ☐ Stampante | ☐ Rotolo della carta |
| ☐ Cassetta del nastro | ☐ Cassetta del nastro per le girate |
| ☐ Copertura dell'interruttore dell'alimentazione | |

Pannello di controllo (LED e pulsanti)

Sezione Scanner di immagini per fogli mobili

Vedere l'illustrazione **B**.

LED POWER

Si accende quando l'alimentazione è attivata ed è spento quando l'alimentazione è disattivata.

LED ERROR

È spento quando la stampante è in linea, si accende quando la stampante è fuori linea e lampeggia quando si verifica un errore.

LED PAPER OUT

Si accende quando il rotolo della carta è finito o sta per finire.

LED SLIP

Si accende durante la stampa o la scansione di un foglio mobile. Lampeggia in attesa che un foglio mobile venga inserito o rimosso.

Pulsante FEED

Alimenta il rotolo della carta.

Pulsante RELEASE

Libera un foglio mobile.

Sezione Scanner delle immagini delle card

Vedere l'illustrazione **B**.

LED ID

È spento quando non è selezionata la scansione di un'immagine di una card, si accende durante la scansione di un'immagine su una card e lampeggia in attesa che venga inserita o rimossa una card.

LED ERROR

È spento quando la stampante è in linea e lampeggia se si verifica l'inzeppamento della carta.

Copertura dell'interruttore dell'alimentazione

Vedere l'illustrazione **C**.

Questa copertura può essere usata per evitare l'accensione accidentale della stampante. Installate la copertura semplicemente premendo.



AVVERTENZA:

Se la stampante subisce un incidente, e la copertura dell'interruttore dell'alimentazione è installata, per evitare un incendio staccare immediatamente la spina del cavo di alimentazione.

Installazione del rolo della carta

Vedere l'illustrazione **D**.



ATTENZIONE:

Etichetta di attenzione per la lama della taglierina automatica.

Nota:

Per evitare l'inceppamento della carta, non usare rotoli di carta con la carta incollata o fermata con nastro adesivo al centro.

Per evitare l'inceppamento della carta, accertarsi che l'uscita della carta non sia ostruita, e non tirare la carta fuori dalla stampante.

Installazione del nastro

Vedere l'illustrazione **E**.

Usare la cassetta del nastro EPSON ERC-32. L'uso di cassette del nastro diverse da quelle approvate dalla EPSON può danneggiare la stampante e renderà nulla la garanzia.

1. Accendere la stampante. Ruotare la manopola sulla cassetta del nastro. Aprire la copertura frontale della stampante e inserire il nuovo nastro.
2. Girare la manopola 2 o 3 volte e controllare la posizione del nastro.

Inserimento di un foglio di carta mobile

Vedere l'illustrazione **F**.



ATTENZIONE:

Non inserire carte a striscia magnetica nella sezione fogli mobili; i dati sulla striscia magnetica saranno danneggiati.

Nota:

Verificare che i fogli mobili siano piatti, senza arricciature, pieghe o grinze.

Risoluzione di problemi

La luce spia di errore è accesa o lampeggia.

- ☐ La testina di stampa può essere molto calda. Attendere che si raffreddi e che la stampante riprenda automaticamente la stampa.
- ☐ Accertarsi che le coperture del rotolo della carta e dell'unità siano correttamente chiuse.
- ☐ Spegnerne la stampante e controllare se la carta si è inceppata. Vedere la spiegazione di seguito.
- ☐ Può darsi che la taglierina automatica sia inceppata. Vedere la spiegazione qui sotto.
- ☐ Spegnerne la stampante, attendere diversi secondi quindi riaccenderla. Se l'errore persiste, rivolgersi al personale dell'assistenza qualificato.

La carta o la card s'inceppa.

- ☐ Se la carta s'inceppa nella sezione delle ricevute, aprire la copertura del rotolo della carta e rimuovere la carta inceppata.
- ☐ Se la carta s'inceppa nella sezione dei fogli mobili, aprire la copertura dell'unità, spingere indietro le levette per aprire l'unità, quindi rimuovere la carta inceppata.
- ☐ Se una card s'inceppa nel suo scanner, aprire la copertura del rotolo della carta, quindi spingere in basso la linguetta nella direzione indicata dalla freccia e tirarla verso di sé per aprire il percorso di alimentazione della card. Vedere l'illustrazione **G**. Rimuovere la card inceppata.

Nota:

Dopo aver rimosso la card inceppata, chiudere il percorso di alimentazione della card. Se il percorso non viene chiuso, la saracinesca rossa chiuderà l'entrata delle card per impedire l'inserimento di una card.

La taglierina automatica è inceppata oppure la copertura del rotolo della carta non si apre.

1. Spegnerne la stampante e aprire il pannello di copertura dell'unità.
2. Girare la manopola (A) fino a quando si vede un perno (B) nell'apertura. Vedere l'illustrazione **H**.

Pulizia della testina di stampa termica



ATTENZIONE:

Dopo la stampa, la testina di stampa termica può essere molto calda. Non toccarla. Lasciarla raffreddare prima di pulirla. Non danneggiare la testina di stampa termica toccandola con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.

Per mantenere la buona qualità della stampa, rimuovere dalla testina di stampa termica la polvere creata dalla carta, procedendo come segue.

Accertarsi che la stampante sia spenta. Aprire la copertura del rotolo della carta e pulire l'elemento termico (parte verde) della testina di stampa termica servendosi di un tamponcino di cotone inumidito con solvente a base di alcol (etanolo, metanolo o IPA).

Per mantenere la qualità della stampa delle ricevute, pulire periodicamente la testina di stampa termica (generalmente ogni 3 mesi).

Vedere l'illustrazione I.

Lettura MICR/Scansione di immagini/Stampa (Opzioni preinstallate)

Con la funzione di scansione, quando un assegno viene inserito nella stampante, l'immagine dell'assegno viene digitalizzata e memorizzata, facendo in tal modo risparmiare tempo e denaro nell'elaborazione degli assegni. La EPSON raccomanda di seguire la seguente procedura ordinata per l'elaborazione a passata unica. La passata unica elimina il bisogno di capovolgere l'assegno.

1. Lettura MICR (lettura dei caratteri a inchiostro magnetico)
2. Operazione preliminare alla scansione
3. Stampa sulla sezione delle girate (stampa sul retro)
4. Stampa sul davanti
5. Stampa ANNULLATO
6. Scansione

Note sull'uso dello scanner delle immagini su fogli mobili

- ☐ Non dimenticarsi di eseguire l'operazione preliminare alla scansione, per ridurre al minimo possibile i problemi di scadimento della qualità dei dati di immagine causati dalla temperatura ambiente, dall'usura di parti dello scanner, da grandi

variazioni nella sfumatura dei colori dello sfondo di un assegno e da fluttuazioni della tensione in entrata.

- ❑ La qualità della scansione dell'immagine sul davanti di un assegno può venire ridotta da una grande variazione nella densità di una cassetta del nastro dell'inchiostro.
- ❑ Tenere a mente questi altri fattori che possono ridurre la qualità dell'immagine:
 - Densità estremamente bassa della scrittura sul davanti dell'assegno.
 - Densità estremamente alta dello sfondo di un assegno.
 - Variazione estremamente ampia nella densità e nella tonalità dei colori dello sfondo di un assegno.
 - Pieghe o grinze molto numerose su un assegno.
 - Esposizione ad intensa luce solare della parte della stampante usata per la scansione delle immagini.
 - Un corpo estraneo, quale la sabbia, che, entrato nella stampante, graffia la superficie di vetro dello scanner.



ATTENZIONE:

Non inserire gli assegni con le graffette attaccate su di essi. Ciò potrebbe causare inceppamenti della carta, errori nella lettura MICR e danni alla testina MICR.

Verificare che gli assegni siano piatti, senza increspature, pieghe o grinze.

Non inserire carte a striscia magnetica nella sezione fogli mobili; i dati sulla striscia magnetica saranno danneggiati.

1. Attendere che la spia SLIP lampeggi. Quindi inserire fino in fondo l'assegno con il lato destro dell'assegno appoggiato sul lato destro della guida della carta. Controllare che i caratteri MICR siano a destra. Vedere l'illustrazione **J**.
2. La stampante individua l'assegno ed inizia a prenderlo. A questo punto, lasciare andare immediatamente l'assegno. Quando la stampante espelle l'assegno e la spia luminosa SLIP comincia a lampeggiare di nuovo, rimuovere l'assegno tirandolo diritto in fuori; non tirarlo da un angolo.

Pulizia del meccanismo MICR

Corpi estranei nel meccanismo possono causare errori nella lettura MICR. Pulire la testina MICR con un foglio detergente inumidito all'incirca una volta l'anno.

Usare il seguente foglio detergente o un altro simile disponibile in commercio:

Marca PRESAT (KIC) "CHECK READER CLEANING CARD".

Nota:

Non usare un foglio detergente adesivo.

Procedere come segue:

1. Caricare un rotolo di carta nella stampante; spegnere la stampante; aprire la copertura frontale del rotolo della carta e accendere di nuovo la stampante tenendo contemporaneamente premuto il pulsante RELEASE.
2. Premere 7 volte il pulsante RELEASE, quindi chiudere la copertura del rotolo della carta. La stampante stampa il seguente messaggio sulla carta delle ricevute e la spia luminosa SLIP lampeggia.

**** RECOGNITION MODE ****
Please set check.
3. Inserire il foglio detergente come un normale assegno.



ATTENZIONE:

Verificare che il foglio sia inserito con la faccia rivolta in alto e che sia inserito nella corretta direzione.

Usare un foglio detergente una sola volta; quindi gettarlo.

4. Quando il foglio viene espulso, premere il pulsante RELEASE e rimuovere il foglio dalla stampante.

Note sull'uso del lettore MICR

Non installare la stampante vicino ad alcun campo magnetico. Prestare particolare attenzione a dove si installa la periferica di visualizzazione e ricordarsi di controllare la percentuale di riconoscimento del lettore MICR con la periferica di visualizzazione a posto.

Verificare che la stampante non sia soggetta ad alcun urto o vibrazione quando esegue la lettura MICR.

Stampa del timbro bancario

Se la stampante possiede il meccanismo opzionale di stampa del timbro bancario, installare il nastro del timbro bancario come segue:

Usare la cassetta del nastro EPSON ERC-41. L'uso di cassette del nastro diverse da quelle approvate dalla EPSON può danneggiare la stampante e renderà nulla la garanzia.

Nota:

Ricordarsi di accendere la stampante prima di inserire la cassetta con il nastro.

1. Girare il pomello della cassetta del nastro. Quindi aprire il pannello di copertura dell'unità.
2. Dentro la stampante, spingere indietro le leve per aprire l'unità.

Nota:

Non aprire l'unità durante la stampa.

3. Inserire il nastro e ruotare di nuovo la manopola per mettere a posto il nastro; chiudere la stampante. Vedere l'illustrazione **K**.

Pulizia dello scanner delle immagini su fogli mobili

Vedere l'illustrazione **L**.

La sezione di vetro dello scanner può diventare sporca a causa dell'inchiostro o della polvere della carta; lo sporco può ridurre la qualità dell'immagine. Per evitare ciò, pulire la sezione di vetro una volta l'anno.

1. Aprire la copertura dell'unità.
2. All'interno della stampante, spingere indietro le levette per aprire l'unità.
3. Strofinare delicatamente il vetro con un panno morbido asciutto.

Nota:

Per pulire il vetro dello scanner, non usare alcun liquido, quale detergente, benzina o acqua.

I liquidi possono raggiungere il retro del vetro dello scanner sporcandolo. Se sul vetro dello scanner sono presenti corpi estranei difficili da rimuovere, quale olio o grasso, bagnare leggermente un panno con poco alcol, quindi strofinare il vetro dello scanner; in nessun caso, non versare mai alcun liquido direttamente sul vetro dello scanner.

Scansione dell'immagine di una card

1. Attendere fino a quando la spia luminosa ID comincia a lampeggiare. Quindi, inserire fino in fondo la card, con il *lato anteriore rivolto in alto*, nell'entrata delle card. Vedere l'illustrazione **M**.
2. La stampante individuerà la card e inizierà a prenderla. Quando la stampante inizia a prenderla, lasciare immediatamente la card. Quando la stampante espelle la card e la spia luminosa ricomincia a lampeggiare, rimuovere la card tirandola dritta in fuori; non tirarla via ad angolo.

Note sull'uso dello scanner delle immagini delle card

- ☐ Inserire la card con il lato da scandire rivolto in alto.
- ☐ Accertarsi che la card sia piatta senza eccessive curvature, incrinature, pieghe o rilievi.
- ☐ Se viene usata una card intelligente (IC card), non toccare i terminali tenendo la card.

- ❑ Poiché il sensore delle card usa un fotosensore, non usare una card che presenti dei fori nella posizione del sensore o che sia trasparente. Vedere nell'illustrazione **N** l'area limitata per i fori e la trasparenza.
- ❑ La qualità appropriata dei dati di un'immagine può venire ridotta dalle seguenti condizioni:
 - Danno eccessivo, quale curvatura, incrinatura o piegatura di una card.
 - Card in rilievo.
 - Esposizione dello scanner delle immagini a una luce intensa, come quella dei raggi del sole, di un riflettore o di una lampada fluorescente.
 - Vetro dello scanner danneggiato da un corpo estraneo, quale la sabbia, entrato nella stampante.

Pulizia dello scanner delle immagini delle card

Vedere l'illustrazione **G**.

La parte di vetro dello scanner può sporcarsi d'inchiostro o della polvere della carta, e la qualità dell'immagine risulta per questo degradata. Per evitare tale situazione, pulire la parte di vetro ogni 12 mesi.

1. Aprire la copertura del rotolo della carta.
2. Spingere in basso la linguetta nella direzione indicata dalla freccia e tirarla verso di sé per aprire il percorso di alimentazione delle card.
3. Pulire delicatamente il vetro con un panno morbido asciutto.

Nota:

Per pulire il vetro dello scanner, non usare alcun liquido, quale detergente, benzina o acqua.

I liquidi possono raggiungere il retro del vetro dello scanner sporcandolo. Se sul vetro dello scanner sono presenti corpi estranei difficili da rimuovere, quale olio o grasso, bagnare leggermente un panno con poco alcol, quindi strofinare il vetro dello scanner; in nessun caso, non versare mai alcun liquido direttamente sul vetro dello scanner.

Etichetta ecologica EPSON

Questo prodotto è conforme ai requisiti di cui all'etichetta ecologica EPSON. Per informazioni dettagliate sui criteri dell'etichetta, vedere il link seguente. (<http://www.epson.co.jp/e/>)



WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, dirijase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou localonde comprou este produto.

Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljøet og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

Suomi

Laitte on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento product se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

Magyar

A terméken található, áthúzott szemetett ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a vízszateladónál, ahol a terméket vásárolta.

Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

Slovensky

Štítok s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento product sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

Slovenski

Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamine keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

Lietuviškai

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

Latviski

Markējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamu kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzam, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā atbilstīgu pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzam, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλιστεί ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüşüme tabi tutulmak üzere diğer atıklardan ayırın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarıyla veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Printed on Recycled Paper

Printed in China

2003.09